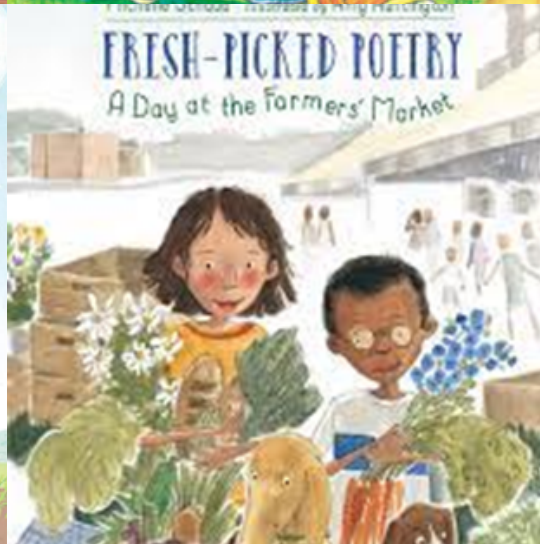
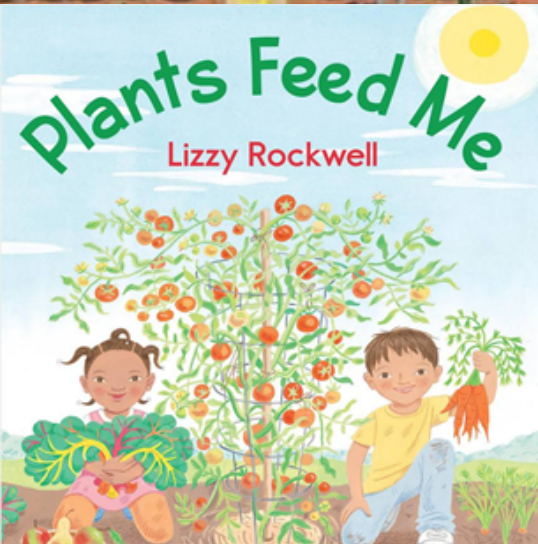
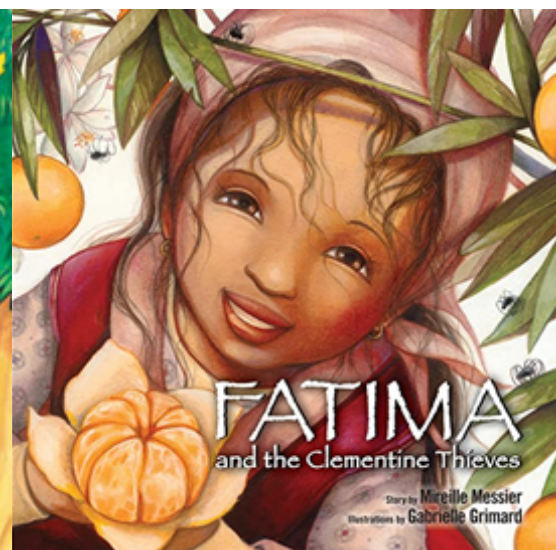


# FARM TO ECE MULTICULTURAL BOOKS DISCUSSION GUIDES (ENG/SPA)



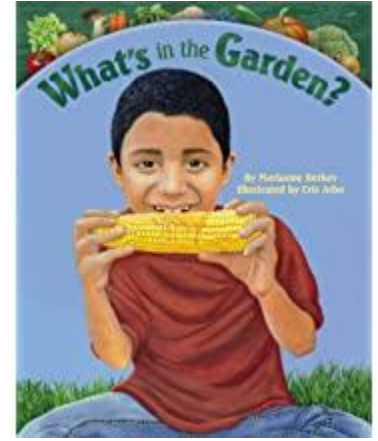
# Books / Libros

<b>What's in the Garden?</b>	1
<b>SPA: What's in the Garden? (¿Qué hay en el jardín?)</b>	3
<b>Fresh-Picked Poetry: A Day at the Farmers' Market</b>	4
<b>SPA: Fresh-Picked Poetry: A Day at the Farmers' Market (Poesía fresca: Un día en el mercado)</b>	5
<b>At the Farmer's Market / En el mercado</b>	6
<b>SPA: En el mercado / At the Farmer's Market</b>	7
<b>Our School Garden!</b>	8
<b>SPA: Our School Garden! (¡Nuestro jardín escolar!)</b>	9
<b>Plants Feed Me</b>	10
<b>SPA: Plants Feed Me (Las plantas me alimentan)</b>	11
<b>Green Green: A Community Gardening Story</b>	12
<b>SPA: Green Green: A Community Gardening Story (Verde verde: un cuento sobre un jardín comunitario)</b>	13
<b>Lola Plants a Garden</b>	14
<b>SPA: Lola Plants a Garden (Lola planta un jardín)</b>	15
<b>Icy Watermelon/Sandía Fria</b>	16
<b>SPA: Sandía fría / Icy Watermelon</b>	17
<b>Juicy Peach</b>	18
<b>SPA: Juicy Peach (El durazno jugoso)</b>	19
<b>Fatima and the Clementine Thieves</b>	20
<b>SPA: Fatima and the Clementine Thieves (Fátima y los ladrones de clementinas)</b>	21
<b>Apple Picking Day!</b>	22
<b>SPA: Apple Picking Day! (¡Llegó el día de recoger manzanas!)</b>	23
<b>How a Seed Grows</b>	24
<b>SPA: How a Seed Grows (Cómo crece una semilla)</b>	25
<b>The Ugly Vegetable</b>	26
<b>SPA: The Ugly Vegetable (El Vegetal Feo)</b>	27
<b>The First Strawberries</b>	28
<b>SPA: The First Strawberries (Las primeras fresas)</b>	29
<b>Little Seeds (My Little Planet)</b>	30
<b>SPA: Little Seeds (My Little Planet) Pequeñas Semillas (Mi Pequeño Planeta)</b>	31
<b>Grandma Lena's Big Ol' Turnip</b>	32
<b>SPA: Grandma Lena's Big Ol' Turnip (El gran nabo de la abuela Lena)</b>	33
<b>Dim Sum for Everyone!</b>	34
<b>SPA: Dim Sum for Everyone! (¡Dim Sum para todos!)</b>	35

# What's in the Garden?

By Marianne Berkes (Author) and Chris Arbo (Illustrator)

**SUMMARY:** Good food doesn't originate on a supermarket shelf. It comes from a garden full of life, color, sounds, smells, sun, moisture, birds, and bees. Healthy food is much more interesting when children know where it comes from. So what's in the garden? Kids will find a variety of fruits and vegetables, and a tasty and easy recipe to help each child start a life of eating well. The "food for thought section" presents interesting facts about each fruit and vegetable, while the "how does your garden grow?" section explains facts about gardening and plants.



## BEFORE READING:

- Show the book's cover and ask students what they think this book is about. Follow up by asking if the topic of this book reminds them of anything they know or have done.
- Brainstorm a list of things you might see in a garden or farm. Sort the words into the following categories: animals, fruits, vegetables and objects/tools.
- Invite children to think of other words that relate to gardens and farms that start with each letter of the alphabet (in English and/or Spanish).

## WHILE READING:

- Use pictures and gestures to dramatize and describe unknown words.
- Comment on characters' actions and link the characters' feelings to their actions.
- Stop and invite students to predict what might happen next and why.
- Invite children to notice the letters and rhyming words in the text.
- Invite students to notice and count the different kinds of animals, fruits and vegetables they see.

## AFTER READING:

Develop children's comprehension of the story by identifying characters, settings, themes and major events by using prompts such as:

- Who are the main characters of this book? Adults or children?
- What were the children doing? How do you think they feel? Why?
- What else was eating the vegetables and fruits? Why do you think they are eating them? What type of animals do you remember? Why do you think insects are good for the garden?
- Can you remember some of the produce the children were eating?
- There is a list and pictures of all produce on the second-to-last page of the book; let's see if we can count how many there are. How are they different in color and size?
- Let's look at the page with the broccoli plant. What do you see? Can you point to the part of the plant you eat?
- How is the child eating his broccoli snack? Have you tasted broccoli before? How does it smell and taste? Why is it good for our bodies?

## VOCABULARY (English and Spanish)

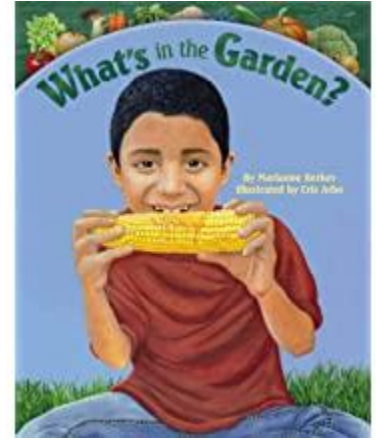
- broccoli = brocol
- bouquet = ramo
- buds = brotes
- soil = tierra
- to frost = helar
- stalks = tallos
- versatile = versátil
- vine = vid



# SPA: What's in the Garden? (¿Qué hay en el jardín?)

Por Marianne Berkes (autora) y Chris Arbo (ilustrador)

**RESUMEN:** La comida buena no se origina en un estante del supermercado. Viene de un jardín cargado de vida, color, sonidos, olores, sol, humedad, pájaros, y abejas. La comida sana es mucho más interesante cuando los niños saben de dónde viene. Entonces, ¿qué hay en el jardín? Los niños encontrarán una variedad de frutas y vegetales, y una receta rica y fácil para que cada niño empiece una vida de comer bien. La sección *para rumiar* (a food for thought) presenta datos interesantes sobre cada fruta y vegetal, mientras la sección *¿cómo crece tu jardín?* (how does your garden grow?) explica datos sobre el trabajo en el jardín y las plantas.



## ANTES DE LEER:

- Mostrar la tapa del libro y preguntar a los estudiantes sobre qué tema piensan que trata este libro. Después, preguntar si el tema del libro les recuerda a algo que conocen o han hecho.
- Preparar una lista de cosas que se pueden ver en un jardín o una granja. Clasificar las palabras en estas categorías: animales, frutas, vegetales, y objetos/herramientas.
- Invitar a los niños a pensar en otras palabras que se relacionan con jardines/granjas y que comienzan con cada letra del alfabeto (en español e/o inglés).

## DURANTE LA LECTURA

- Usar imágenes y gestos para dramatizar y describir las palabras desconocidas.
- Comentar las acciones de los personajes y conectar sus sentimientos a sus acciones.
- Dejar de leer e invitar a los estudiantes a anticipar lo que pasará y por qué.
- Invitar a los estudiantes a identificar y contar los tipos de animales, frutas, y vegetales diferentes que ven.

## DESPUÉS DE LEER:

Desarrollar la comprensión del cuento mediante la identificación de personajes, ambientes, temas, y eventos principales preguntando cosas como:

- ¿Quiénes son los personajes principales de este libro? ¿Los adultos o los niños?
- ¿Qué hicieron los niños? ¿Qué piensas que sienten? ¿Por qué?
- ¿Quién más comía los vegetales y frutas? ¿Por qué piensas que los comían? ¿Qué tipos de animales recuerdas? ¿Por qué piensas que los insectos benefician a los jardines?
- ¿Recuerdas algunas de las frutas y verduras que los niños comían?
- En la penúltima página del libro, hay una lista e imágenes de frutas y verduras; ¿podemos contar cuántas hay? ¿Cómo son? ¿Son diferentes en color y tamaño?
- Miremos la página con la planta de brécol. ¿Qué ves? ¿Puedes identificar la parte de la planta que comes?
- ¿Cómo come el niño su bocadito de brécol? ¿Has probado el brécol? ¿Cómo huele y sabe? ¿Por qué es sano?

## VOCABULARIO (español e inglés)

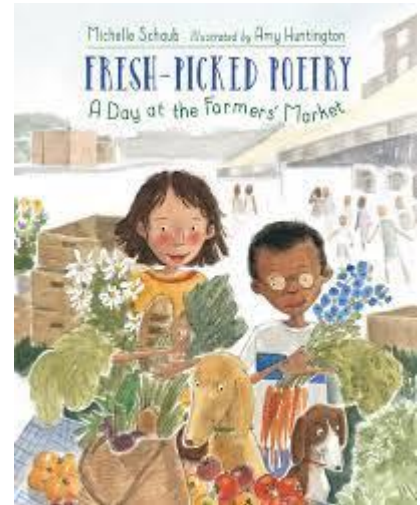
- brécol = broccoli
- ramo = bouquet
- brotes = buds
- tierra = soil
- helar = to frost
- tallos = stalks
- versátil = versatile
- vid = vine

# Fresh-Picked Poetry: A Day at the Farmers' Market

By Michelle Schaub (Author), Amy Huntington (Illustrator)

\*Note: see Clues in Blue poem about blueberries.

**Summary:** This collection of poetry takes young readers on a day in an urban marketplace. The people are there, everything to eat, and how the fruits and vegetables are grown—it's all very exciting, fresh, and tasty. Readers are invited to browse the stalls and peruse the produce with poems like "Farmer Greg's Free-Range Eggs" and "Necessary Mess." Bright and vibrant, this is the perfect guide for kids to take to market to improve their literacy skills and healthy diet.



## **BEFORE READING:**

- Show the book's cover and ask students what they think this book is about. Follow up by asking if the topic of this book reminds them of anything they know or have done.
- Brainstorm a list of things and people you might see at a market. You may sort the words into the following categories: people, animals, fruits, vegetables and objects/tools.
- Invite children to think of other words that relate to markets that start with each letter of the alphabet (in English and/or Spanish).

## **WHILE READING:** \*Note: see Clues in Blue poem about blueberries.

- Use pictures and gestures to dramatize and describe unknown words.
- Comment on characters' actions and link the characters' feelings to their actions.
- Stop and invite students to predict what might happen next and why.
- Invite children to notice the letters and rhyming words in the text.
- Invite students to notice and count the different kinds of animals, fruits and vegetables they see.

## **AFTER READING:**

Develop children's comprehension of the story by identifying characters, settings, themes and major events by using prompts such as:

- Who were the characters illustrated next to the Clues Blues poem?
- Can you remember some of the things that were covered in blue?
- Why do you think everything is blue? What are they eating?
- Have you had blueberries before? How do they look? How big are they?
- What do blueberries taste like? Why are they good for our bodies?
- Why are they hiding? What do you think happened after they got caught? How do the characters feel?

## **VOCABULARY (English and Spanish)**

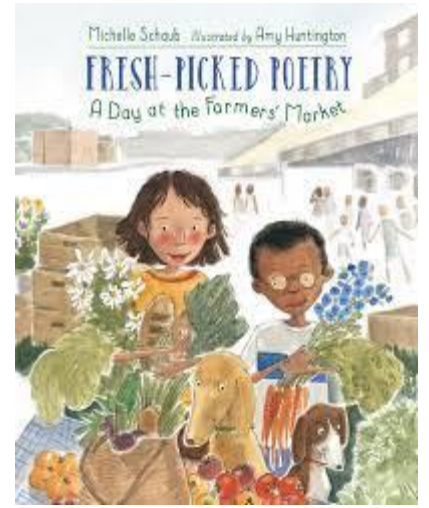
- blueberries = arandanos azules
- footprints = huellas
- clues = pistas
- reprimand = reprender, castigar
- evidence = evidencia
- carton = cartón
- brimming = lleno hasta el borde, rebosante

# SPA: Fresh-Picked Poetry: A Day at the Farmers' Market (Poesía fresca: Un día en el mercado)

Por Michelle Schaub (autora); Amy Huntington (ilustradora)

\*Nota: mira el poema de “Clues in Blues” (Pistas Azules) sobre los arándanos.

**RESUMEN:** Esta colección de poesía lleva a los lectores jóvenes a un día en un mercado urbano. La gente está allí, todo lo que hay para comer, y cómo se cultivan las frutas y los vegetales—todo es muy emocionante, fresco, y rico. Los lectores están invitados a explorar los tenderetes y examinar los productos con poemas como “Farmer Greg’s Free-Range Eggs” (Los huevos de granja del granjero Greg) y “Necessary Mess” (Un desorden necesario). Viva y vibrante, esta es la guía perfecta para que los niños lleguen al mercado y para mejorar su capacidad de leer y escribir y la dieta sana.



## ANTES DE LEER:

- Mostrarles a los niños la tapa del libro y preguntarles de qué creen que se trata. Luego preguntarles si el tema del libro les recuerda algo que conocen o que han hecho.
- Hacer una lista de cosas y gente que se puede ver en el mercado. Se puede organizar las palabras en las categorías siguientes: gente, frutas, vegetales, y objetos/herramientas.
- Invitar a los niños a pensar en otras palabras relacionadas con los mercados que comiencen con cada letra del alfabeto (en español y/o inglés).

**DURANTE LA LECTURA:** \*Nota: ver el poema “Clues in Blue” (Pistas azules) sobre los arándanos.

- Usar imágenes y gestos para dramatizar y describir las palabras desconocidas.
- Comentar las acciones de los personajes y conectar sus sentimientos a sus acciones.
- Dejar de leer e invitar a los estudiantes a anticipar lo que pasará y por qué.
- Invitar a los estudiantes a prestar atención a las letras y las palabras que riman en el texto.
- Invitar a los estudiantes a identificar y contar los tipos de animales, frutas, y vegetales diferentes que ven.

## DESPUÉS DE LEER:

Desarrollar la comprensión del cuento mediante la identificación de personajes, ambientes, temas, y eventos principales preguntando cosas como:

- ¿Quiénes eran los personajes ilustrados al lado del poema “Clues Blues”?
- ¿Puedes recordar algunas de las cosas que estaban cubiertas de azul?
- ¿Por qué crees que todo es azul? ¿Qué están comiendo?
- ¿Has comido arándanos azules antes? ¿Cómo son? ¿Qué tamaño tienen?
- ¿Cómo saben los arándanos azules? ¿Por qué son buenos para nuestros cuerpos?
- ¿Por qué se esconden? ¿Qué crees que pasó después de que fueron atrapados? ¿Cómo se sienten los personajes?

## VOCABULARIO (español e inglés)

- arándanos azules = blueberries
- huellas = footprints
- pistas = clues
- reprender, castigar = reprimand
- evidencia = evidence
- cartón = carton
- lleno hasta el borde, rebosante = brimming

# At the Farmer's Market / En el mercado

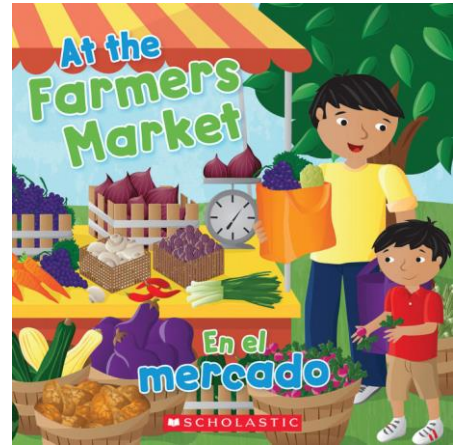
By Anna W. Bardaus and Steffane McClary (Illustrator)

\*Note: This is a Spanish-English bilingual book.

**SUMMARY:** The Farmers Market is exciting all year round! Find out what fruits and vegetables you can find in winter, spring, summer and autumn.

## BEFORE READING:

- Show the book's cover and ask students what they think this book is about. Follow up by asking if the topic of this book reminds them of anything they know or have done.
- Brainstorm a list of things and people you might see on a market. You may sort the words into the following categories: people, animals, fruits, vegetables, objects/tools.
- Invite children to think of other words that relate to markets that start with each letter of the alphabet (in English and/or Spanish).



## WHILE READING:

- Use pictures and gestures to dramatize and describe unknown words.
- Comment on characters' actions and link the characters' feelings to their actions.
- Stop and invite students to predict what might happen next and why.
- Invite children to notice the letters and rhyming words in the text.
- Invite students to notice and count the different kinds of animals, fruits and vegetables they see.

## AFTER READING:

Develop children's comprehension of the story by identifying characters, settings, themes and major events by using prompts such as:

- Where are the characters? Have you ever visited a farmers market?
- What are the characters doing in the farmers market?
- Can you name the four seasons in the book?
- Do you know of other places in the world that don't have the same seasons? Where?
- What is the weather like during the spring's farmers market? What do the trees look like?
- What is the weather like in the summer? Compare the trees during early spring to the ones on the page.
- They are selling mangoes and kiwi at this summer's farmers market. Why do you think we can't grow kiwi and mangoes in our region?
- What color are the trees in the fall?
- What types of produce do you see on pages seven and eight? Which produce matches the color of the trees?
- What do cranberries look like? Have you ever tasted cranberries? What do they taste like? Why are they good for our bodies?
- What type of clothes are the characters wearing while visiting the farmers market during the winter? What happened to the leaves on trees?
- Invite children to talk about life cycles in the garden and on farms. What happens to plants in the winter? What happens when plants die? What new beginnings come from these endings?

## VOCABULARY (English and Spanish)

- cranberry = arandano rojo
- farmers market = mercado agricola
- spring = primavera
- summer = verano
- fall = otoño
- winter = invierno
- climate= clima
- weather = clima, tiempo

# SPA: En el mercado / At the Farmer's Market

Por Anna W. Bardaus y Steffane McClary (ilustradoras)

\*Nota: Este es un libro bilingüe de español e inglés.

**RESUMEN:** ¡El mercado de agricultores es fascinante durante todo el año! Descubre qué frutas y verduras puedes encontrar en invierno, primavera, verano y otoño.

## ANTES DE LEER:

- Mostrar la tapa del libro y preguntar a los estudiantes sobre qué tema piensan que trata este libro. Después, preguntar si el tema del libro les recuerda a algo que conocen o han hecho.
- Preparar una lista de cosas y personas que podrías ver en un mercado de productores. Puede ordenar las palabras en las siguientes categorías: personas, animales, frutas, verduras, objetos/herramientas.
- Invitar a los niños a pensar en otras palabras que se relacionen con los mercados que comienzan con cada letra del alfabeto (en español y/o inglés).

## DURANTE LA LECTURA:

- Usar imágenes y gestos para dramatizar y describir las palabras desconocidas.
- Comentar las acciones de los personajes y conectar sus sentimientos a sus acciones.
- Dejar de leer e invitar a los estudiantes a anticipar lo que pasará y por qué.
- Invitar a los estudiantes a prestar atención a las letras y las palabras que riman en el texto.
- Invitar a los estudiantes a identificar y contar los tipos de animales, frutas, y vegetales diferentes que ven.

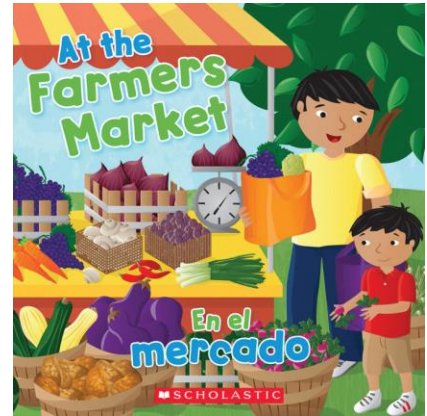
## DESPUÉS DE LEER:

Desarrollar la comprensión del cuento mediante la identificación de personajes, ambientes, temas, y eventos principales preguntando cosas como:

- ¿Dónde están los personajes? ¿Alguna vez has visitado un mercado de productores?
- ¿Qué hacen los personajes en el mercado?
- ¿Puedes nombrar las cuatro estaciones en el libro?
- ¿Conoces otros lugares en el mundo que no tengan las mismas estaciones? ¿Cuáles?
- ¿Cómo es el clima durante el mercado de la primavera? ¿Cómo son los árboles?
- ¿Cómo es el clima en verano? Compara los árboles durante el inicio de la primavera con los de la página.
- Están vendiendo mangos y kiwis en el mercado este verano. ¿Por qué crees que no podemos cultivar kiwis y mangos en nuestra región?
- ¿De qué color son los árboles en el otoño?
- ¿Qué tipos de productos ves en las páginas siete y ocho? ¿Qué producto coincide con el color de los árboles?
- ¿Qué aspecto tienen los arándanos rojos? ¿Alguna vez has probado un arándano rojo? ¿A qué saben? ¿Por qué son buenos para nuestros cuerpos?
- ¿Qué tipo de ropa llevan los personajes cuando visitan el mercado durante el invierno? ¿Qué pasó con las hojas en los árboles?
- Invitar a los niños a hablar sobre los ciclos de vida en el jardín y en las granjas. ¿Qué pasa con las plantas en invierno? ¿Qué pasa cuando las plantas mueren? ¿Qué nuevos comienzos vienen después de estos finales?

## VOCABULARIO (español e inglés)

- arándano rojo = cranberry
- mercado agrícola = farmers market
- primavera = spring
- verano = summer
- otoño = fall
- invierno = winter
- clima = climate
- clima, tiempo = weather

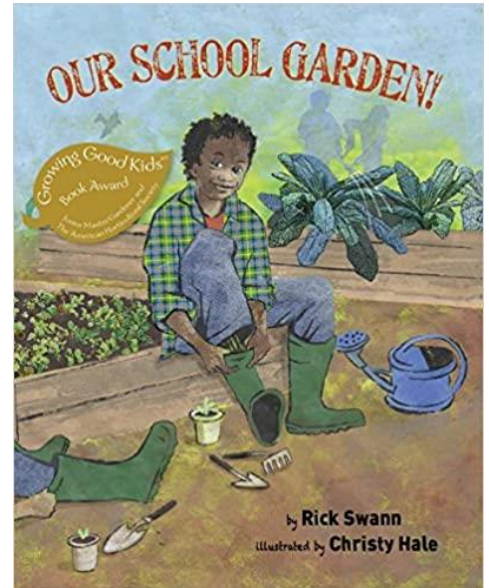




# Our School Garden!

By Rick Swann (Author), Christy Hale (Illustrator)

**SUMMARY:** A new city. A new school. Michael is lonely, until he discovers the school garden! There are many ways to learn and a lot of work to do. Try a leaf? Mmm, it's nice, sour and spicy. Digging for bugs? "A piglet!" he yells. But the garden is so much more than outdoor activities: making the school garden stone soup, writing found poems and solving garden puzzles, getting involved in community projects like Harvest Day, food bank donations and spring plant sales Each season creates a new way to learn, explore and make friends.



## BEFORE READING:

- Show the book's cover and ask students what they think this book is about. Follow up by asking if the topic of this book reminds them of anything they know or have done.
- Brainstorm a list of things or people you might see on a school garden or farm. Sort the words into the following categories: people, animals, fruits, vegetables, objects/tools.
- Invite children to think of other words that relate to gardens that start with each letter of the alphabet (in English and/or Spanish).

## WHILE READING:

- Use pictures and gestures to dramatize and describe unknown words.
- Comment on characters' actions and link the characters' feelings to their actions.
- Stop and invite students to predict what might happen next and why.
- Invite children to notice the letters and rhyming words in the text.
- Invite students to notice and count the different kinds of animals, fruits and vegetables they see.

## AFTER READING:

Develop children's comprehension of the story by identifying characters, settings, themes and major events by using prompts such as:

- Who are the characters of the story? Where is Michael?
- What do Michael and the children do in the garden? Have you visited a garden or farm before?
- On the fifth page, we see different leaves growing. Let's count and name as many as we can.
- What two colors do kale leaves have? How is kale different from the other leaves?
- Have you ever tasted kale? What does it feel and taste like? Why is kale good for our bodies?
- What other things were growing in the school's garden? What did they cook with them?
- What is compost? Why do plants and humans need nutrients?
- Where do Michael and Jesse take the vegetables? What is a food bank?
- What tools are in the garden? What do you think they are used for?
- What happened on harvest day? How does Michael feel? Why do you think he is so happy?
- Invite children to talk about life cycles in the garden and on farms. What happens to plants in the winter? What happens when plants die? What new beginnings come from these endings?

## VOCABULARY (English and Spanish)

- kale = col rizada
- bank = banco
- food bank = banco de alimentos
- compost = composta
- soil = tierra
- pill bugs = cochinillas de humedad

## SPA: Our School Garden! (¡Nuestro jardín escolar!)

Por Rick Swann (autor), Christy Hale (ilustradora)

**RESUMEN:** Una ciudad nueva. Una escuela nueva. Michael se siente solo, ¡hasta que descubre el jardín de la escuela! Hay muchas maneras de aprender y mucho trabajo por hacer. ¿Probar una hoja? Mmm, es agradable, agria y picante. ¿Cavar en busca de insectos? "¡Una cochinilla!", él grita. Pero el jardín es mucho más que las actividades al aire libre: preparar la sopa de piedra del jardín escolar, escribir poemas encontrados y resolver acertijos del jardín, involucrarse en proyectos comunitarios como el Día de la Cosecha, las donaciones del banco de alimentos y las ventas de plantas de primavera. Cada temporada crea una nueva forma de aprender, explorar y hacer amigos.

### ANTES DE LEER:

- Mostrar la tapa del libro y preguntar a los estudiantes sobre qué tema piensan que trata este libro. Después, preguntar si el tema del libro les recuerda a algo que conocen o han hecho.
- Prepara una lista de cosas y personas que podrías ver en un mercado. Puede ordenar las palabras en las siguientes categorías: personas, animales, frutas, verduras, objetos / herramientas.
- Invitar a los niños a pensar en otras palabras relacionadas con el jardín y que comienzan con cada letra del alfabeto (en español y/o inglés).

### DURANTE LA LECTURA:

- Usar imágenes y gestos para dramatizar y describir las palabras desconocidas.
- Comentar las acciones de los personajes y conectar sus sentimientos a sus acciones.
- Dejar de leer e invitar a los estudiantes a anticipar lo que pasará y por qué.
- Invitar a los estudiantes a prestar atención a las letras y las palabras que riman en el texto.
- Invitar a los estudiantes a identificar y contar los tipos de animales, frutas, y vegetales diferentes que ven.

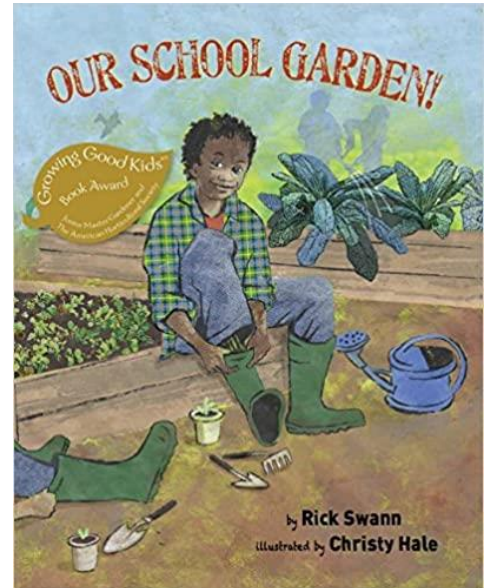
### DESPUÉS DE LEER:

Desarrollar la comprensión del cuento mediante la identificación de personajes, ambientes, temas, y eventos principales preguntando cosas como:

- ¿Quiénes son los personajes del cuento? ¿Dónde está Michael?
- ¿Qué hacen Michael y los niños en el jardín? ¿Has visitado alguna vez un jardín o una granja?
- En la página cinco, vemos diferentes hojas que crecen. Contemos y nombremos tantas como podamos.
- ¿Cuáles dos colores tienen las hojas de col rizada? ¿Cómo se diferencia la col rizada de otros tipos de hojas?
- ¿Has probado alguna vez la col rizada? ¿Cómo se siente y a qué sabe? ¿Por qué es buena para el cuerpo?
- ¿Qué otras cosas se cultivan en el jardín de la escuela? ¿Qué se cocinan con ellas?
- ¿Qué es la composta? ¿Por qué las plantas y los humanos necesitan nutrientes?
- ¿Dónde llevan las verduras Michael y Jesse? ¿Qué es un banco de alimentos?
- ¿Qué herramientas hay en el jardín? ¿Para qué crees que se usan?
- ¿Qué pasó el día de la cosecha? ¿Cómo se siente Michael? ¿Por qué crees que está tan feliz?
- Invitar a los niños a hablar sobre los ciclos de vida en el jardín y en las granjas. ¿Qué pasa con las plantas en el invierno? ¿Qué pasa cuando mueren las plantas? ¿Qué nuevos comienzos vienen después de estos finales?

### VOCABULARIO (español e inglés)

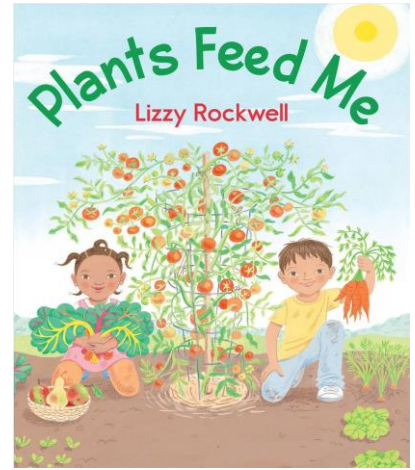
- col rizada = kale
- banco = bank
- banco de alimentos = food bank
- composta = compost
- tierra = soil
- cochinillas de humedad = pill bugs



# Plants Feed Me

By Lizzy Rockwell

**SUMMARY:** Watermelon is a fruit. Cabbage is a leaf. Nuts are seeds. Carrots are roots. People eat many parts of plants. Even flowers! Beautiful illustrations and elegant, easy-to-read text describe the parts of plants that humans eat. Labeled diagrams explain how an apple seed can grow into a new plant, reveal how a nut is contained within its shell, and show how wheat seeds are turned into flour.



## BEFORE READING:

- Show the book's cover and ask students what they think this book is about. Follow up by asking if the topic of this book reminds them of anything they know or have done.
- Brainstorm a list of things you might see on a garden or farm. Sort the words into the following categories: animals, fruits, vegetables and objects/tools.
- Invite children to think of other words that relate to gardens and farms that start with each letter of the alphabet (in English and/or Spanish).

## WHILE READING:

- Use pictures and gestures to dramatize and describe unknown words.
- Comment on characters' actions and link the characters' feelings to their actions.
- Stop and invite students to predict what might happen next and why.
- Invite children to notice the letters and rhyming words in the text.
- Invite students to notice and count the different kinds of animals, fruits and vegetables they see.

## AFTER READING:

Develop children's comprehension of the story by identifying characters, settings, themes and major events by using prompts such as:

- On the first page, we see four children. Where are they? What are they doing?
- Where are they planting? Are there farms or gardens where you live? Have you ever visited a farm or a garden?
- What part of the plant is a pea?
- Where do peas grow?
- What other things grow on a pod?
- Have you ever tasted a snap pea? What do they feel like? What do they smell and taste like? Why are they good for our bodies?
- What types of foods are the characters eating?
- On the last page, we see different fruits and vegetables. Let's count and name as many as we can.
- Invite children to talk about lifecycles in the garden and on farms. What happens to plants in the winter? What happens when plants die? What new beginnings come from these endings?

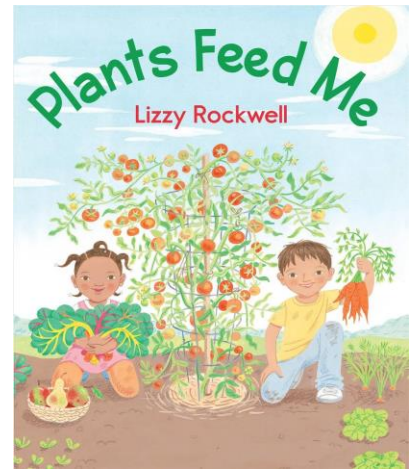
## VOCABULARY (English and Spanish)

- snap peas = guisantes
- pod = vaina
- seeds = semillas
- leaves = hojas
- bulbs = bulbo
- stems = tallos
- roots = raíces
- fruits = frutas

# SPA: Plants Feed Me (Las plantas me alimentan)

Por Lizzy Rockwell

**Resumen:** La sandía es una fruta. La col es una hoja. Las nueces son semillas. Las zanahorias son raíces. La gente come muchas partes de las plantas. ¡Incluso flores! Las hermosas ilustraciones y un texto elegante y fácil de leer describen las partes de las plantas que los humanos comen. Unos diagramas con etiquetas explican cómo una semilla de manzana puede transformarse en una nueva planta, revelan cómo una nuez está contenida dentro de su cáscara y muestran cómo las semillas de trigo se convierten en harina.



## Guía de discusión

### ANTES DE LEER:

- Mostrar la tapa del libro y preguntar a los estudiantes sobre qué tema piensan que trata este libro. Después, preguntar si el tema del libro les recuerda a algo que conocen o han hecho.
- Prepara una lista de cosas y personas que podrías ver en un mercado. Puede ordenar las palabras en las siguientes categorías: personas, animales, frutas, verduras, objetos/herramientas.
- Invitar a los niños a pensar en otras palabras relacionadas con el jardín y que comienzan con cada letra del alfabeto (en español y/o inglés).

### DURANTE LA LECTURA:

- Usar imágenes y gestos para dramatizar y describir las palabras desconocidas.
- Comentar las acciones de los personajes y conectar sus sentimientos a sus acciones.
- Dejar de leer e invitar a los estudiantes a anticipar lo que pasará y por qué.
- Invitar a los estudiantes a prestar atención a las letras y las palabras que riman en el texto.
- Invitar a los estudiantes a identificar y contar los tipos de animales, frutas, y vegetales diferentes que ven.

### DESPUÉS DE LEER:

Desarrollar la comprensión del cuento mediante la identificación de personajes, ambientes, temas, y eventos principales preguntando cosas como:

- En la primera página, vemos cuatro niños. ¿Dónde están? ¿Qué están haciendo?
- ¿Dónde están sembrando? ¿Hay granjas o jardines donde vives? ¿Has visitado alguna vez una granja o un jardín?
- ¿Qué parte de la planta es un guisante?
- ¿Dónde crecen los guisantes?
- ¿Qué otras cosas crecen en una vaina?
- ¿Has probado alguna vez un guisante? ¿Cómo se sienten? ¿A qué huelen y saben? ¿Por qué le hace bien a nuestros cuerpos?
- ¿Cuáles tipos de comida están comiendo los personajes?
- En la última página, vemos varias frutas y verduras. Contemos y nombremos tantas como podamos.
- Invitar a los niños a hablar sobre los ciclos de vida en el jardín y en las granjas. ¿Qué les pasa a las plantas en el invierno? ¿Qué pasa cuando mueren las plantas? ¿Qué nuevos comienzos vienen de estos finales?

### VOCABULARIO (español e inglés)

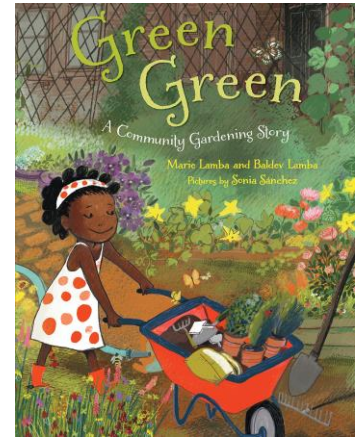
- guisantes = snap peas
- vaina = pod
- semillas = seeds
- hojas = leaves
- bulbos = bulbs
- tallos = stems
- raíces = roots
- frutas = fruits



# Green Green: A Community Gardening Story

By Marie Lamba (Author), Baldev Lamba (Author), Sonia Sanchez (Illustrator)

**SUMMARY:** Green grass is wide, fresh and clean for a family to play on and brown soil is perfect for growing a garden. But when gray buildings start to rise and a whole city is built, can there be any room for green spaces? The children of the neighborhood believe so and inspire the community to come together to build a garden that they all share in the center of the city.



## BEFORE READING:

- Show the book's cover and ask students what they think this book is about. Follow up by asking if the topic of this book reminds them of anything they know or have done.
- Brainstorm a list of things you might see on a garden or farm. Sort the words into the following categories: animals, fruits, vegetables, objects/tools.
- Invite children to think of other words that relate to gardens that start with each letter of the alphabet (in English and/or Spanish).

## WHILE READING:

- Use pictures and gestures to dramatize and describe unknown words.
- Comment on characters' actions and link the characters' feelings to their actions.
- Stop and invite students to predict what might happen next and why.
- Invite children to notice the letters and rhyming words in the text.
- Invite students to notice and count the different kinds of animals, fruits and vegetables they see.

## AFTER READING:

Develop children's comprehension of the story by identifying characters, settings, themes and major events by using prompts such as:

- Who are the characters in this story?
- Where are the characters at the beginning of the story? How are they feeling?
- What are the characters doing at the beginning of the story?
- What colors did you see in the images at the beginning of the story?
- What happens when the machines started digging?
- How did the characters feel? Why do you think they were sad, angry and bothered?
- Why are some characters covering their noses and mouths?
- What did the children see between buildings? What animals, plants and garbage did you see?
- What did the children suggest to dig? Why?
- What other animals and plants started growing in the garden?
- What did the children do in the garden? How do you think they feel?

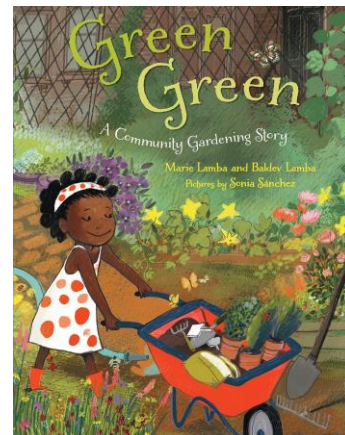
## VOCABULARY (English and Spanish)

- spinach = espinaca
- rake = rastrillo
- tamp = apisonar
- dozer = excavadora
- litter = basura
- shovel = pala

# SPA: Green Green: A Community Gardening Story (Verde verde: un cuento sobre un jardín comunitario)

Por Marie Lamba (autora), Baldev Lamba (autor), Sonia Sánchez (ilustradora)

**RESUMEN:** El verde césped es amplio, fresco y limpio para que juegue una familia y la tierra marrón es perfecta para cultivar un jardín. Pero cuando empiezan a levantarse edificios grises y se construye una ciudad entera, ¿puede haber espacio alguno para zonas verdes? Los niños del barrio creen que sí e inspiran a la comunidad a unirse para construir un jardín que todos comparten en el centro de la ciudad.



## ANTES DE LEER:

- Mostrar la tapa del libro y preguntar a los estudiantes sobre qué tema piensan que trata este libro. Después, preguntar si el tema del libro les recuerda a algo que conocen o han hecho.
- Prepara una lista de cosas y personas que podrías ver en un mercado. Puede ordenar las palabras en las siguientes categorías: personas, animales, frutas, verduras, objetos/herramientas.
- Invitar a los niños a pensar en otras palabras relacionadas con el jardín y que comienzan con cada letra del alfabeto (en español y/o inglés).

## DURANTE LA LECTURA:

- Usar imágenes y gestos para dramatizar y describir las palabras desconocidas.
- Comentar las acciones de los personajes y conectar sus sentimientos a sus acciones.
- Dejar de leer e invitar a los estudiantes a anticipar lo que pasará y por qué.
- Invitar a los estudiantes a prestar atención a las letras y las palabras que riman en el texto.
- Invitar a los estudiantes a identificar y contar los tipos de animales, frutas, y vegetales diferentes que ven.

## DESPUÉS DE LEER:

Desarrollar la comprensión del cuento mediante la identificación de personajes, ambientes, temas, y eventos principales preguntando cosas como:

- ¿Quiénes son los personajes en esta historia?
- ¿Dónde están los personajes al principio del cuento? ¿Cómo se sienten?
- ¿Qué están haciendo los personajes al principio del cuento?
- ¿Qué colores ves en las imágenes al principio del cuento?
- ¿Qué sucede cuando la máquina empieza a cavar?
- ¿Cómo se sienten los personajes? ¿Por qué crees que están tristes, enojados, o molestos?
- ¿Por qué se cubren las narices y bocas?
- ¿Qué ven los niños entre los edificios? ¿Qué animales, plantas, y basura ves?
- ¿Qué sugieren los niños para cavar? ¿Por qué?
- ¿Qué otros animales y plantas empiezan a crecer en el jardín?
- ¿Qué hacen los niños en el jardín? ¿Cómo creen que se sienten?

## VOCABULARIO (español e inglés)

- espinaca = spinach
- rastrillo = rake
- apisonar = tamp
- excavadora = dozer
- basura = litter
- pala = shovel

# Lola Plants a Garden

By Anna McQuinn (author) and Rosalind Beardshaw (Illustrator)

**SUMMARY:** How does your garden grow? Lola is a bookworm and is inspired by a collection of poems about gardens that she reads with her mom. She wants to plant her own garden of beautiful flowers, so she and Mom go to the library to check out some books on gardening. They pick their flowers and buy the seeds. They dig and plant. And then they wait. It's hard for Lola to wait for her flowers to grow, but she spends her time creating her own flower book. Soon she has a garden full of sunflowers and invites all her friends over for cakes, juice, and a story among the flowers.



## BEFORE READING:

- Show the book's cover and ask students what they think this book is about. Follow up by asking if the topic of this book reminds them of anything they know or have done.
- Brainstorm a list of things you might see on a garden and sort the words into the following categories: animals, fruits, vegetables, objects/tools
- Invite children to think of other words that relate to gardens that start with each letter of the alphabet (in English and/or Spanish).

## WHILE READING:

- Use pictures and gestures to dramatize and describe unknown words.
- Comment on characters' actions and link the characters' feelings to their actions.
- Stop and invite students to predict what might happen next and why.
- Invite children to notice the letters and rhyming words in the text.
- Invite students to notice and count the different kinds of animals, fruits and vegetables they see.

## AFTER READING:

Develop children's comprehension of the story by identifying characters, settings, themes and major events by using prompts such as:

- Who are the characters of this story?
- What did Lola want to do?
- What did she do before starting a garden?
- Lola waited patiently for her plants to grow. Why did she have to wait? How do plants grow?
- What did Lola do while she waited for the garden to grow?
- What animals can you see in Lola's garden?
- What do the characters share? How do you think they feel sharing food? Why?
- What colors are the strawberries and the peas?
- Have you tried strawberries? Have you tried peas? What do they taste like? How are they different? Why are they good for our bodies?
- Invite children to talk about life cycles in the garden and on farms. What happens to plants in the winter? What happens when plants die? What new beginnings come from these endings?

## VOCABULARY (English and Spanish)

- strawberries = fresas
- weeds = hierbas
- shoots = brote
- peas = guisantes
- patience = paciencia
- to share = compartir

# SPA: Lola Plants a Garden (Lola planta un jardín)

Por Anna McQuinn (autora) y Rosalind Beardshaw (ilustradora)

**RESUMEN:** ¿Cómo crece tu jardín? Lola es una comelibros y está inspirada por una colección de poemas sobre jardines que lee con su mamá. Quiere plantar su propio jardín de bellas flores, así que ella y Mamá van a la biblioteca para sacar unos libros sobre jardinería. Escogen sus flores y compran las semillas. Cavan y plantan. Y entonces esperan. Para Lola es difícil esperar que sus flores crezcan, pero pasa el tiempo creando su propio libro de flores. Pronto ella tiene un jardín lleno de girasoles e invita a todos sus amigos a comer pasteles, tomar jugo y compartir un cuento entre las flores.



## ANTES DE LEER:

- Mostrar la tapa del libro y preguntar a los estudiantes sobre qué tema piensan que trata este libro. Después, preguntar si el tema del libro les recuerda a algo que conocen o han hecho.
- Prepara una lista de cosas y personas que podrías ver en un mercado. Puede ordenar las palabras en las siguientes categorías: personas, animales, frutas, verduras, objetos/herramientas.
- Invitar a los niños a pensar en otras palabras que se relacionan con el jardín que empiezan con cada letra del alfabeto (en español o en inglés).

## DURANTE LA LECTURA:

- Usar imágenes y gestos para dramatizar y describir las palabras desconocidas.
- Comentar las acciones de los personajes y conectar sus sentimientos a sus acciones.
- Dejar de leer e invitar a los estudiantes a anticipar lo que pasará y por qué.
- Invitar a los estudiantes a prestar atención a las letras y las palabras que riman en el texto.
- Invitar a los estudiantes a identificar y contar los tipos de animales, frutas, y vegetales diferentes que ven.

## DESPUÉS DE LEER:

Desarrollar la comprensión del cuento mediante la identificación de personajes, ambientes, temas, y eventos principales preguntando cosas como:

- ¿Quiénes son los personajes en el cuento?
- ¿Qué quería hacer Lola?
- ¿Qué hizo antes de empezar un jardín?
- Lola esperó con paciencia para que crecieran sus plantas. ¿Por qué tenía que esperar? ¿Cómo crecen las plantas?
- ¿Qué hizo Lola mientras crecía su jardín?
- ¿Qué animales ves en el jardín de Lola?
- ¿Qué comparten los personajes? ¿Cómo crees que se sienten compartiendo la comida? ¿Por qué?
- ¿De qué colores son las fresas y los guisantes?
- ¿Has probado fresas? ¿Y guisantes? ¿Cómo es su sabor? ¿De cuáles maneras son diferentes? ¿Por qué son buenos para nuestros cuerpos?
- Invitar a los niños a hablar de los ciclos de vida en el jardín y en las granjas. ¿Qué pasa con las plantas en el invierno? ¿Qué pasa cuando las plantas mueren? ¿Qué comienzos vienen de estos fines?

## VOCABULARIO (español e inglés)

- fresas = strawberries
- hierbas = weeds
- brotes = shoots
- guisantes = peas
- paciencia = patience
- compartir = to share



# Icy Watermelon/Sandía Fria

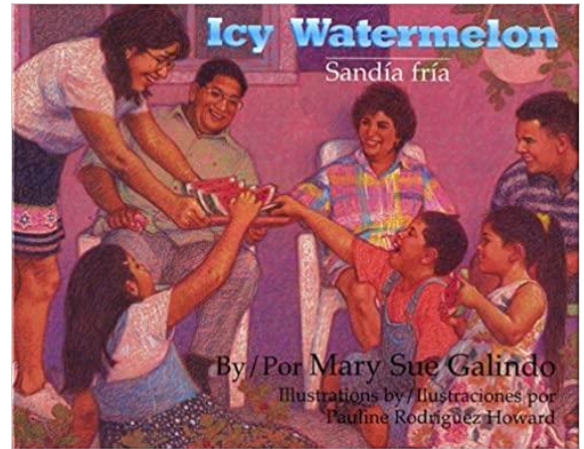
By Mary Sue Galindo (Author), Pauline Rodriguez Howard (Illustrator)

\*Note: This is a Spanish-English bilingual book.

**SUMMARY:** When three generations of a family get together to eat a watermelon, the grandparents reminisce about how the sweet fruit brought them together.

## BEFORE READING:

- Show the book's cover and ask students what they think this book is about. Follow up by asking if the topic of this book reminds them of anything they know or have done.
- Brainstorm a list of the fruits and vegetable you might see at the grocery store and sort the produce by color.
- Invite children to think of other words related to vegetable and fruits that start with each letter of the alphabet (in English and/or Spanish).



## WHILE READING:

- Use pictures and gestures to dramatize and describe unknown words.
- Comment on characters' actions and link the characters' feelings to their actions.
- Stop and invite students to predict what might happen next and why.
- Invite children to notice the letters and rhyming words in the text.
- Invite students to notice and count the different kinds of animals, fruits and vegetables they see.

## AFTER READING:

Develop children's comprehension of the story by identifying characters, settings, themes and major events by using prompts such as:

- Who are the characters of this story?
- What were they doing in on porch? What were they eating? What color are the watermelon?
- Have you ever had cold watermelon? How does watermelon smell and taste? Why are they good for our bodies?
- What did Grandfather remember? Who used to be a farmer and used to grow watermelons?
- How do watermelons grow? Have you visited a farm? Do you know someone that works in a farm?
- What did Grandfather like to do when he was young?
- How did Grandfather and Grandmother meet?
- Why do you think Grandfathers face turned red? How was he feeling?
- The children will plant the watermelon seeds? What do you think will happen to the seeds?
- What season do you think it is? Why?
- Invite children to talk about life weather cycles. How do they affect our lives, the food we eat and the plants that grow on gardens and on farms. What happens to plants during winter in our region? What happens when plants die? What new beginnings come from these endings?

## VOCABULARY (English and Spanish)

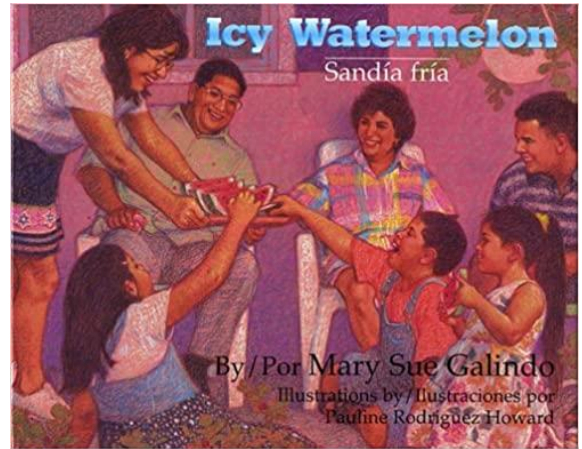
- watermelon = sandía
- porch= pórtico
- savor = savorear
- harvest = cosecha
- neighborhoods = barrios

# SPA: Sandía fría / Icy Watermelon

Por Mary Sue Galindo (autora) y Pauline Rodriguez Howard (ilustradora)

**RESUMEN:** Cuando tres generaciones de una familia se reúnen para comer una sandía, los abuelos recuerdan cómo la fruta dulce los unió.

\*Nota: Este es un libro bilingüe de español-inglés.



## ANTES DE LEER:

- Mostrar la tapa del libro y preguntar a los estudiantes sobre qué tema piensan que trata este libro. Después, preguntar si el tema del libro les recuerda a algo que conocen o han hecho.
- Preparar una lista de las frutas y verduras que se puede ver en el supermercado y los ordenar por color.
- Invitar a los niños a pensar en otras palabras relacionadas con verduras y frutas que empiezan con cada letra del alfabeto (en español o en inglés).

## DURANTE LA LECTURA:

- Usar imágenes y gestos para dramatizar y describir las palabras desconocidas.
- Comentar las acciones de los personajes y conectar sus sentimientos a sus acciones.
- Dejar de leer e invitar a los estudiantes a anticipar lo que pasará y por qué.
- Invitar a los estudiantes a prestar atención a las letras y las palabras que riman en el texto.
- Invitar a los estudiantes a identificar y contar los tipos de animales, frutas, y vegetales diferentes que ven.

## DESPUÉS DE LEER:

Desarrollar la comprensión del cuento mediante la identificación de personajes, ambientes, temas, y eventos principales preguntando cosas como:

- ¿Quiénes son los personajes de este cuento?
- ¿Qué hacían en el porche? ¿Qué comían? ¿De qué color era la sandía?
- ¿Has comido sandía fría? ¿Cómo huele y sabe la sandía? ¿Por qué son buenas para nuestros cuerpos?
- ¿Qué recordó el abuelo? ¿Quién era un/a granjero/a y cultivaba sandías?
- ¿Cómo crecen las sandías? ¿Has visitado a una granja? ¿Conoces a alguien que trabaja en una granja?
- ¿Qué le gustaba hacer al abuelo cuando era joven?
- ¿Cómo se conocieron los abuelos?
- ¿Por qué piensas que la cara del abuelo se sonrojó? ¿Cómo se sentía?
- Los chicos van a plantar las semillas de la sandía. ¿Qué piensas que va a pasar con las semillas?
- ¿Qué estación piensas que es? ¿Por qué?
- Invitar a los chicos hablar sobre los ciclos del tiempo. ¿Cómo afectan nuestras vidas, la comida que comemos y las plantas que crecen en los jardines y las granjas? ¿Qué pasa con las plantas durante el invierno en nuestra región? ¿Qué pasa cuando las plantas mueren? ¿Qué nuevos comienzos vienen después de estos finales?

## VOCABULARIO (español e inglés)

- sandía = watermelon
- portico = porch
- saborear = savor
- cosecha = harvest
- barrios = neighborhoods

# Juicy Peach

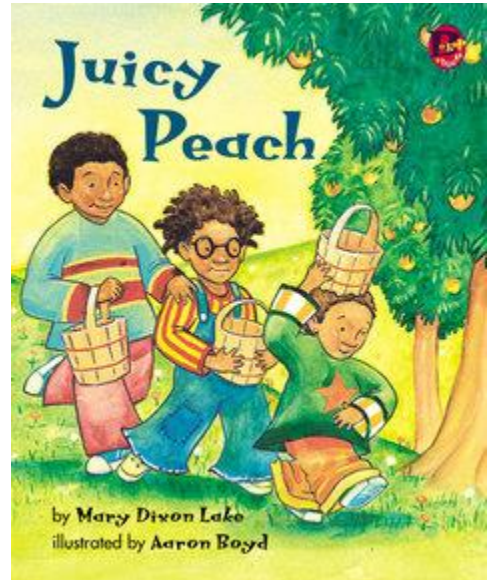
By Mary Dixon Lake (Author), Aaron Boyd (Illustrator)

\*Note: This book is also available in Spanish.

**SUMMARY:** Three boys find, pick, and eat a perfectly juicy peach.

## BEFORE READING:

- Show the book's cover and ask students what they think this book is about. Follow up by asking if the topic of this book reminds them of anything they know or have done.
- Brainstorm a list of fruit that grow on a tree and sort by color.
- Invite children to think of other words that relate to trees that start with each letter of the alphabet (in English and/or Spanish).



## WHILE READING:

- Use pictures and gestures to dramatize and describe unknown words.
- Comment on characters' actions and link the characters' feelings to their actions.
- Stop and invite students to predict what might happen next and why.
- Invite children to notice the letters and rhyming words in the text.
- Invite students to notice and count the different kinds of animals, fruits and vegetables they see.

## AFTER READING:

Develop children's comprehension of the story by identifying characters, settings, themes and major events by using prompts such as:

- How many children are in the story? Prompt them to count.
- Where were they, and what were they doing? Are there farms or gardens where you live? Have you visited a farm or a garden?
- What type of crop were they picking? What color were the peaches?
- Have you tried peaches before? What do they feel like? How do they smell and taste? Why are they good for our bodies?
- What did the children use to collect the peaches?
- How does the story end? How were they feeling?
- Invite children to talk about life cycles in the garden and on farms. What happens to trees in the winter? What happens when the leaves die? What new beginnings come from these endings?

## VOCABULARY (English and Spanish)

- peach = arandano
- squirt = salpicar un chorro
- juicy = jugoso
- pulp = pulpa
- basket = canasta, cesto

# SPA: Juicy Peach (El durazno jugoso)

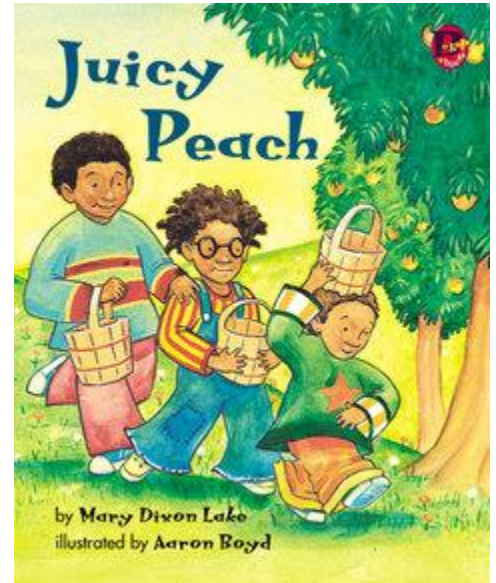
Por Mary Dixon Lake (autora) y Aaron Boyd (ilustrador)

\*Nota: este libro está disponible también en español.

**Resumen:** Tres chicos encuentran, cosechan y comen un durazno perfectamente jugoso.

## ANTES DE LEER:

- Mostrar la tapa del libro y preguntar a los estudiantes sobre qué tema piensan que trata este libro. Después, preguntar si el tema del libro les recuerda a algo que conocen o han hecho.
- Preparar una lista de frutas que crecen en árboles y ordenarlas por su color.
- Invitar a los niños a pensar en otras palabras relacionadas con los árboles que comienzan con cada letra del alfabeto (en inglés y/o español).



## DURANTE LA LECTURA:

- Usar imágenes y gestos para dramatizar y describir las palabras desconocidas.
- Comentar las acciones de los personajes y conectar sus sentimientos a sus acciones.
- Dejar de leer e invitar a los estudiantes a anticipar lo que pasará y por qué.
- Invitar a los estudiantes a prestar atención a las letras y las palabras que riman en el texto.
- Invitar a los estudiantes a identificar y contar los tipos de animales, frutas, y vegetales diferentes que ven.

## DESPUÉS DE LEER:

Desarrollar la comprensión del cuento mediante la identificación de personajes, ambientes, temas, y eventos principales preguntando cosas como:

- ¿Cuántos chicos hay en la historia? Invitar a los chicos a contar.
- ¿Dónde están y qué hacen? ¿Hay granjas o jardines donde tú vives? ¿Has visitado una granja o un jardín?
- ¿Qué tipo de planta estaban cosechando? ¿De qué color eran los duraznos?
- ¿Has probado los duraznos? ¿Cómo se sienten? ¿Cómo huelen y saben? ¿Por qué son buenos para nuestros cuerpos?
- ¿Qué usaban los chicos para cosechar los duraznos?
- ¿Cómo termina la historia? ¿Cómo se sentían?
- Invitar a los chicos a hablar sobre el ciclo de la vida en granjas. ¿Qué pasa con los árboles durante el invierno? ¿Qué pasa cuando las hojas mueren? ¿Qué nuevos comienzos vienen después de estos finales?

## VOCABULARIO (español e inglés)

- durazno = peach
- salpicar un chorro = squirt
- jugoso = juicy
- pulpa = pulp
- canasta, cesto = basket



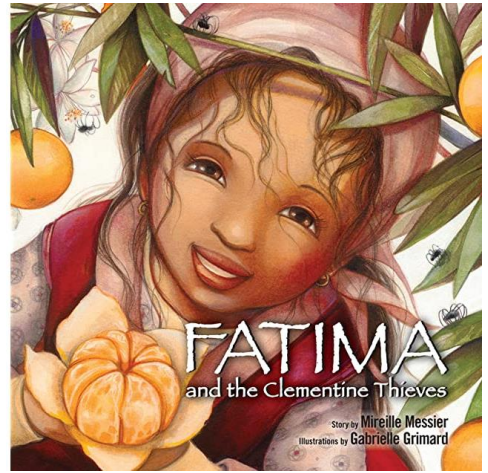
# Fatima and the Clementine Thieves

By Mireille Messier (Author), Gabrielle Grimard (Illustrator)

\*Note: This book is also available in French.

**SUMMARY:** One morning, Fatima and her grandfather wake up to discover that their clementine orchard has been looted. Who could have done this? How can the culprits be apprehended? A little girl runs into a HUGE problem. Fortunately, Fatima has powerful friends: the spiders!

\*Note: this book is also available in French.



## BEFORE READING:

- Show the book's cover and ask students what they think this book is about. Follow up by asking if the topic of this book reminds them of anything they know or have done.
- Brainstorm a list of things you might see on trees and sort the words into the following categories: animals, fruits and parts of the tree (e.g. types of insects or different kinds of birds, clementines, leaves, roots).
- Invite children to think of other words that relate to trees that start with each letter of the alphabet (in English and/or Spanish).

## WHILE READING:

- Use pictures and gestures to dramatize and describe unknown words.
- Comment on characters' actions and link the characters' feelings to their actions.
- Stop and invite students to predict what might happen next and why.
- Invite children to notice the letters and rhyming words in the text.
- Invite students to notice and count the different kinds of animals, fruits and vegetables they see.

## AFTER READING:

Develop children's comprehension of the story by identifying characters, settings, themes and major events by using prompts such as:

- Who are the characters of this story?
- Where are Fatima and his grandfather?
- What crops are they growing? What color are the clementines? Have you tried clementines before? What do they taste like? Why are they good for our bodies?
- Why do clementines not grow in our region?
- What animal did Fatima see on the leaves? Why are the spiders good for the orchard?
- What happened to the trees? How did Fatima and his grandfather feel?
- Have you ever felt sad, scared or frustrated when losing something?
- Why were the elephants breaking the trees? Why was it an accident?
- What did the grandfather want to do? What did Fatima want to do?
- How does the story end? How did Fatima and her grandfather feel at the end? Why?

## VOCABULARY (English and Spanish)

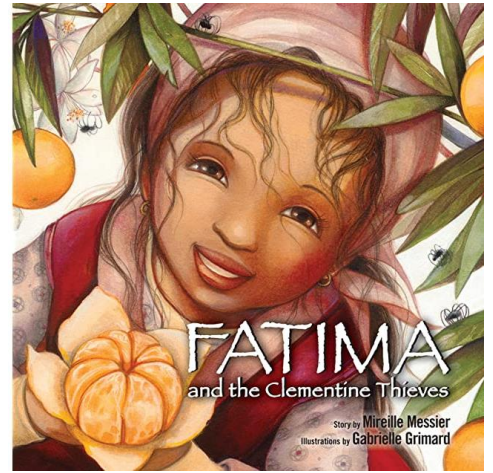
- clementines = clementinas
- elephant = elefante
- orchard = huerto
- cedar = cedro
- marmalade = mermelada
- greedy = codicioso
- drench = mojar
- spin = girar

# SPA: Fatima and the Clementine Thieves (Fátima y los ladrones de clementinas)

Por Mireille Messier (autora) y Gabrielle Grimard (ilustradora)

**RESUMEN:** Una mañana, Fátima y su abuelo despiertan y descubren que su huerto de clementinas fue saqueado. ¿Quién pudo haber hecho esto? ¿Cómo se puede detener a los culpables? Una niña pequeña se encuentra con un problema ENORME. Afortunadamente, Fátima tiene amigos poderosos: ¡las arañas!

\*Nota: este libro está disponible también en francés.



## ANTES DE LEER:

- Mostrar la tapa del libro y preguntar a los estudiantes sobre qué tema piensan que trata este libro. Después, preguntar si el tema del libro les recuerda a algo que conocen o han hecho.
- Preparar una lista de cosas relacionadas con los árboles y organizarlas en las siguientes categorías: animales, frutas, y partes de los árboles (por ejemplo, tipos de insectos o aves, clementinas, hojas, raíces).
- Invitar a los chicos a pensar en otras palabras relacionadas con los árboles que comienzan con cada letra del alfabeto (en inglés y/o español).

## DURANTE LA LECTURA:

- Usar imágenes y gestos para dramatizar y describir las palabras desconocidas.
- Comentar las acciones de los personajes y conectar sus sentimientos a sus acciones.
- Dejar de leer e invitar a los estudiantes a anticipar lo que pasará y por qué.
- Invitar a los estudiantes a prestar atención a las letras y las palabras que riman en el texto.
- Invitar a los estudiantes a identificar y contar los tipos de animales, frutas, y vegetales diferentes que ven.

## DESPUÉS DE LEER:

Desarrollar la comprensión del cuento mediante la identificación de personajes, ambientes, temas, y eventos principales preguntando cosas como:

- ¿Quiénes son los personajes en esta historia?
- ¿Dónde están Fátima y su abuelo?
- ¿Qué plantas están creciendo? ¿De qué color son las clementinas? ¿Has probado una clementina? ¿Cómo saben? ¿Por qué son buenas para nuestros cuerpos?
- ¿Por qué las clementinas no crecen en nuestra región?
- ¿Qué animal vio Fátima en las hojas? ¿Por qué las arañas son buenos para el huerto?
- ¿Qué pasó con los árboles? ¿Cómo se sentían Fátima y su abuelo?
- ¿Has estado triste, asustado, o frustrado por perder algo?
- ¿Por qué los elefantes rompían los árboles? ¿Por qué fue un accidente?
- ¿Qué querría hacer el abuelo? ¿Qué querría hacer Fátima?
- ¿Cómo termina la historia? ¿Cómo se sentían Fátima y su abuelo al final? ¿Por qué?

## VOCABULARIO (español e inglés)

- clementinas= clementines
- elefante = elephant
- huerto = orchard
- cedro = cedar
- mermelada = marmalade
- codicioso= greedy
- mojar = drench
- girar = spin

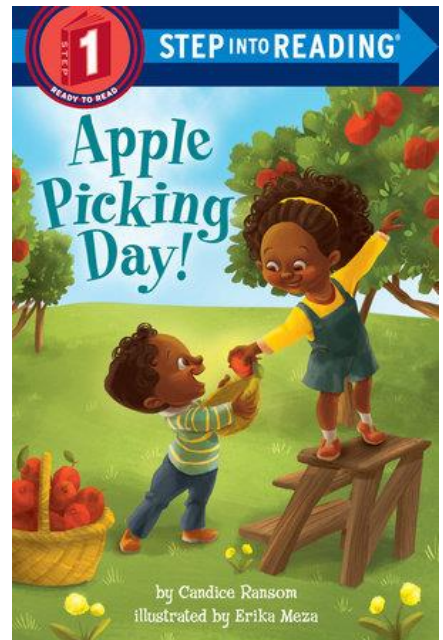
# Apple Picking Day!

By Candice Ransom (Author), Erika Meza (Illustrator)

**SUMMARY:** Who doesn't love picking apples at the first hint of fall? In this rhyming "Step 1" educational book, the siblings celebrate fall with a visit to the neighborhood apple orchard. The children gleefully jump between the rows of trees and compete to collect the greatest number of the best apples. The tale of his day is bright, funny, and packed with light action. It is told in an easy-to-follow rhyme, which ensures a successful reading experience.

## BEFORE READING:

- Show the book's cover and ask students what they think this book is about. Follow up by asking if the topic of this book reminds them of anything they know or have done.
- Brainstorm a list of things you might see on a farm and sort the words into the following categories: animals, objects, people, plants
- Invite children to think of other words that relate to farms and plants that start with each letter of the alphabet (in English and/or Spanish).



## WHILE READING:

- Use pictures and gestures to dramatize and describe unknown words.
- Comment on characters' actions and link the characters' feelings to their actions.
- Stop and invite students to predict what might happen next and why.
- Invite children to notice the letters and rhyming words in the text.
- Invite students to notice and count the different kinds of animals, fruits and vegetables they see.

## AFTER READING:

Develop children's comprehension of the story by identifying characters, settings, themes and major events by using prompts such as:

- Where was the family going? Are there farms or gardens where you live? Have you visited a farm or a garden?
- What season was it? Can you tell me what are the other seasons? How are they different?
- What does the farmer grow at his farm? What color were the apples? Have you tried green apples? What do they taste like?
- What does the family do once they get to the farm?
- What type of machinery or tools do they use on the farm? Have you seen a tractor or used a ladder before?
- Why are apples good for our bodies? What types of things did the farmer make with apples?

## VOCABULARY (English and Spanish)

- apple = manzana
- tractor = tractor
- hill = colina
- ladder = escalera
- blue jay = urraca azul
- shed = establo

# SPA: Apple Picking Day! (¡Llegó el día de recoger manzanas!)

Por Candice Ransom (autora), Erika Meza (ilustradora)

**Resumen:** ¿A quién no le gusta recoger manzanas al primer indicio del otoño? En este libro educativo de nivel "Step 1" que rima los hermanos celebran el otoño con una visita a la huerta de manzanas del barrio. Los niños saltan con regocijo entre las hileras de árboles y compiten para recoger el mayor número de las mejores manzanas. El cuento de su día es brillante, divertido, y lleno de acción ligera. Está contado en una rima fácil de seguir, que asegura una exitosa experiencia de lectura.

## ANTES DE LEER:

- Mostrar la tapa del libro y preguntar a los estudiantes sobre qué tema piensan que trata este libro. Después, preguntar si el tema del libro les recuerda a algo que conocen o han hecho.
- Pensar en una lista de cosas que veas en la granja y categorizar las palabras como animales, objetos, personas, o plantas
- Invitar a los niños a pensar en otras palabras relacionadas con las granjas y las plantas que comienzan con cada letra del alfabeto (en inglés y/o español).

## DURANTE LA LECTURA:

- Usar imágenes y gestos para dramatizar y describir las palabras desconocidas.
- Comentar las acciones de los personajes y conectar sus sentimientos a sus acciones.
- Dejar de leer e invitar a los estudiantes a anticipar lo que pasará y por qué.
- Invitar a los estudiantes a prestar atención a las letras y las palabras que riman en el texto.
- Invitar a los estudiantes a identificar y contar los tipos de animales, frutas, y vegetales diferentes que ven.

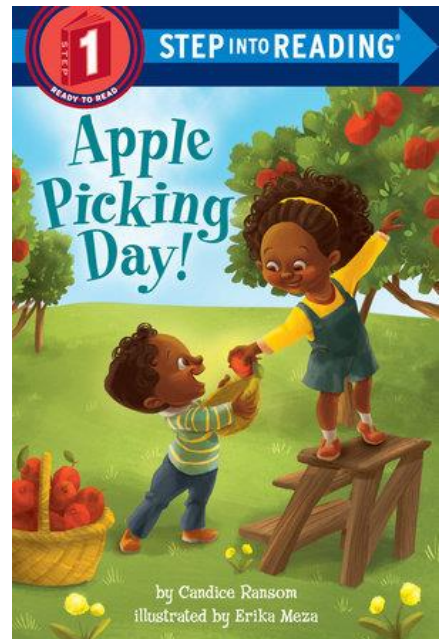
## DESPUÉS DE LEER:

Desarrollar la comprensión del cuento mediante la identificación de personajes, ambientes, temas, y eventos principales preguntando cosas como:

- ¿A dónde iba la familia? ¿Hay granjas o jardines donde vives? ¿Has visitado una granja o un jardín?
- ¿Cuál era la estación? ¿Puedes decirme las otras estaciones? ¿En qué son diferentes?
- ¿Qué cultiva el granjero en su granja? ¿De qué color eran las manzanas? ¿Has comido manzanas verdes? ¿Qué sabor tienen?
- ¿Qué hace la familia cuando llega a la granja?
- ¿Qué tipo de maquinaria o herramientas se usan en la granja? ¿Has visto un tractor o usado una escalera?
- ¿Por qué las manzanas son saludables para nuestros cuerpos? ¿Qué tipo de cosas hizo el granjero con las manzanas?

## VOCABULARIO (español e inglés)

- manzana = apple
- tractor = tractor
- colina = hill
- escalera = ladder
- urraca azul = blue jay
- establo = shed



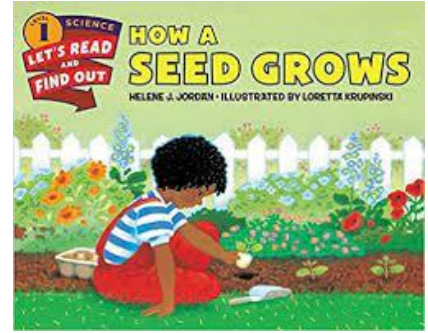


# How a Seed Grows

By Helene J. Jordan (Author), Loretta Krupinski (Illustrator)

## BEFORE READING:

- Show the book's cover and ask students what they think this book is about. Follow up by asking if the topic of this book reminds them of anything they know or have done.
- Brainstorm a list of things you might see on a farm and sort the words into the following categories: animals, objects, people and plants.
- Invite children to think of other words that relate to farms and plants that start with each letter of the alphabet (in English and/or Spanish).



## WHILE READING:

- Use pictures and gestures to dramatize and describe unknown words.
- Comment on characters' actions and link the characters' feelings to their actions.
- Stop and invite students to predict what might happen next and why.
- Invite children to notice the letters and rhyming words in the text.
- Invite students to notice and count the different kinds of animals, fruits and vegetables they see.

## AFTER READING:

Develop children's comprehension of the story by identifying characters, settings, themes and major events by using prompts such as:

- Who is the character in this story?
- Where is she, and what is she doing? Are there gardens where you live? Have you visited a garden?
- What is a seed?
- What type of seeds grow slowly? Have you seen an oak tree?
- Which ones grow fast? Have you seen a bean plant?
- There are different kinds of beans. What color are the beans?
- What type of beans have you tasted? What do they feel like? How do they smell and taste? Why are they good for our bodies?
- What do the seeds need to grow?
- What tool do the children use to look at the seed's skin?
- What do the roots look like? Why are they called "hairs"?
- What are shoots? What color do the shoots turn?
- What animal did you see in the garden? What other animals would you find in the garden?
- Invite children to talk about life cycles in the garden. What happens to trees and plants in the winter? What happens when the leaves die? What new beginnings come from these endings?

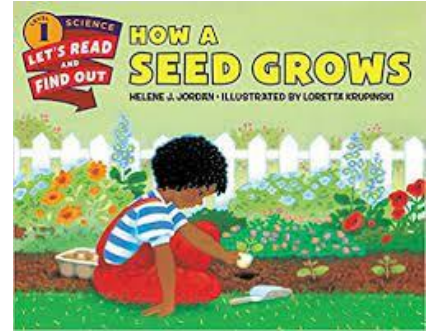
## VOCABULARY (English and Spanish)

- carrots = zanahorias
- corn = maíz
- clover = trébol or trifolium
- wheat = trigo
- oak tree = roble
- magnifying glass = lupa
- roots = raíces
- plant shoots = brotes de plantas

# SPA: How a Seed Grows (Cómo crece una semilla)

Por Helene J. Jordan (autora), Loretta Krupinski (ilustradora)

**Resumen:** Hace mucho mucho tiempo, ¡el roble de tu jardín hubiera cabido en tu bolsillo! ¿Cómo puede crecer tanto una bellota? Este libro habla del secreto de las semillas. Con la combinación exacta de agua, sol, y tierra a una semilla le crecerán raíces hacia dentro de la tierra y le brotarán hojas hacia la luz solar. Las semillas pueden transformarse en flores o verduras o árboles. Vean dentro para aprender las etapas sencillas para convertir un paquete de semillas en un jardín.



## ANTES DE LEER:

- Mostrar la tapa del libro y preguntar a los estudiantes sobre qué tema piensan que trata este libro. Después, preguntar si el tema del libro les recuerda a algo que conocen o han hecho.
- Pensar en una lista de cosas que veas en la granja y categorizar las palabras como animales, objetos, personas, o plantas
- Invitar a los niños a pensar en otras palabras relacionadas con granjas y plantas que comienzan con cada letra del alfabeto (en inglés y/o español).

## DURANTE LA LECTURA:

- Usar imágenes y gestos para dramatizar y describir las palabras desconocidas.
- Comentar las acciones de los personajes y conectar sus sentimientos a sus acciones.
- Dejar de leer e invitar a los estudiantes a anticipar lo que pasará y por qué.
- Invitar a los estudiantes a prestar atención a las letras y las palabras que riman en el texto.
- Invitar a los estudiantes a identificar y contar los tipos de animales, frutas, y vegetales diferentes que ven.

## DESPUÉS DE LEER

Desarrollar la comprensión del cuento mediante la identificación de personajes, ambientes, temas, y eventos principales preguntando cosas como:

- ¿Quién es el personaje en este cuento?
- ¿Dónde está? ¿Qué está haciendo? ¿Donde vives hay jardines? ¿Has visitado un jardín?
- ¿Qué es una semilla?
- ¿Qué tipo de semilla crece muy lentamente? ¿Has visto un roble?
- ¿Cuáles crecen muy rápido? ¿Has visto una planta de frijol?
- Existen diferentes tipos de frijoles. ¿De qué color son los frijoles?
- ¿Qué tipo de frijol has probado? ¿Cómo se sienten? ¿Cómo huelen? ¿Cuál es su sabor? ¿Por qué son sanos para nuestros cuerpos?
- ¿Qué necesitan las semillas para crecer?
- ¿Qué herramienta usan los niños para ver la cáscara de las semillas?
- ¿A qué se parecen las raíces? ¿Por qué son llamadas “vellos”?
- ¿Qué son los brotes de plantas? ¿En qué color se convierten los brotes?
- ¿Qué animal se ve en el jardín? ¿Qué otros animales se encuentran en el jardín?
- Invita a los niños a hablar sobre los ciclos de vida en el jardín. ¿Qué les pasa a los árboles y las plantas durante el verano? ¿Qué ocurre cuando las hojas mueren? ¿Qué nuevos comienzos vienen después de estos finales?

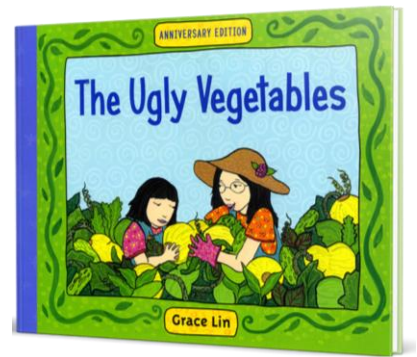
## VOCABULARIO (español e inglés)

- zanahorias = carrots
- maíz = corn
- trébol o trifolium = clover
- trigo = wheat
- roble = oak tree
- lupa = magnifying glass
- raíces = roots
- brotes de plantas = plant shoots

# The Ugly Vegetable

By Grace Lin

**SUMMARY:** A neighborhood gathers to share a soup of ugly flowers and vegetables, and the young gardener learns that regardless of appearances, everything has its own beauty and purpose. Complete with a guide to the Chinese pronunciation of vegetables and the recipe for ugly vegetable soup!



## BEFORE READING:

- Show the book's cover and ask students what they think this book is about. Follow up by asking if the topic of this book reminds them of anything they know or have done.
- Brainstorm a list of things you might see in a garden or farm. Sort the words into the following categories: animals, fruits, vegetables and objects/tools.
- Invite children to think of other words that relate to gardens and farms that start with each letter of the alphabet (in English and/or Spanish).

## WHILE READING:

- Use pictures and gestures to dramatize and describe unknown words.
- Comment on characters' actions and link the characters' feelings to their actions.
- Stop and invite students to predict what might happen next and why.
- Invite children to notice the letters and rhyming words in the text.
- Invite students to notice and count the different kinds of animals, fruits and vegetables they see.

## AFTER READING:

Develop children's comprehension of the story by identifying characters, settings, themes and major events by using prompts such as:

- Who was the story about?
- How does the little girl feel about her garden?
- Returning to the backyard illustration on the last page, ask the children what they see. Ask them to identify animals, tools and types of vegetation.
- What was special about the ugly vegetables? Were they really ugly?
- What did the neighbors share with each other?
- Why are vegetables good for our bodies? What types can we cook with vegetables?

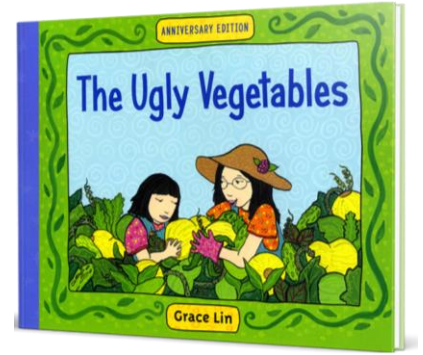
## VOCABULARY (English and Spanish)

- vegetables = verduras, vegetales
- shovel = pala
- hose = manguera
- spring = primavera
- stems = tallo

# SPA: The Ugly Vegetable (El Vegetal Feo)

Por Grace Lin

**RESUMEN:** Un vecindario se reúne para compartir una sopa de flores y verduras feas, y la joven jardinera aprende que, independientemente de las apariencias, todo tiene su propia belleza y propósito. ¡Complete con una guía de la pronunciación china de las verduras y la receta de la sopa de verduras fea!



## ANTES DE LEER:

- Mostrar la tapa del libro y preguntar a los estudiantes sobre qué tema piensan que trata este libro. Después, preguntar si el tema del libro les recuerda a algo que conocen o han hecho.
- Pensar en una lista de cosas que veas en la granja y categorizar las palabras como animales, objetos, personas, o plantas
- Invitar a los niños a pensar en otras palabras relacionadas con granjas y plantas que comienzan con cada letra del alfabeto (en inglés y/o español).

## DURANTE LA LECTURA:

- Usar imágenes y gestos para dramatizar y describir las palabras desconocidas.
- Comentar las acciones de los personajes y conectar sus sentimientos a sus acciones.
- Dejar de leer e invitar a los estudiantes a anticipar lo que pasará y por qué.
- Invitar a los estudiantes a prestar atención a las letras y las palabras que riman en el texto.
- Invitar a los estudiantes a identificar y contar los tipos de animales, frutas, y vegetales diferentes que ven.

## DESPUÉS DE LEER

Desarrollar la comprensión del cuento mediante la identificación de personajes, ambientes, temas, y eventos principales preguntando cosas como:

- ¿De quién se trataba la historia?
- ¿Cómo se siente la niña acerca de su jardín?
- Volviendo a la ilustración del patio trasero de la última página, pregunte a los niños qué ven. Pídales que identifiquen animales, herramientas y tipos de vegetación.
- ¿Qué tenían de especial las verduras feas? ¿Eran realmente feas?
- ¿Qué compartieron los vecinos entre sí?
- ¿Por qué las verduras son buenas para nuestro cuerpo? ¿Qué tipos de verduras podemos cocinar?

## VOCABULARIO (español e inglés)

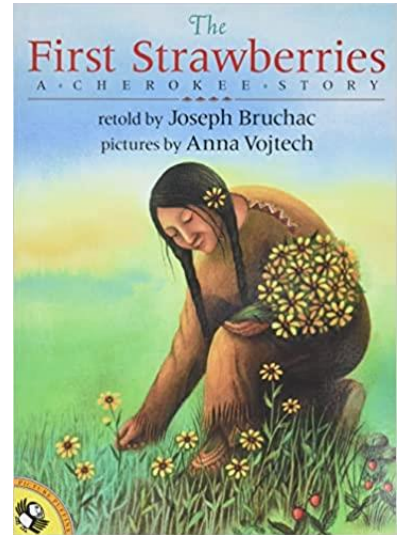
- vegetales = vegetables
- pala = shovel
- manguera = hose
- Primavera = spring
- tallo = stems



# The First Strawberries

Retold by Joseph Bruchac and Anna Vojtech (Illustrator)

**SUMMARY:** From an award-winning Native American storyteller comes this captivating account of a legend, explaining how strawberries came to be. A long time ago, the first man and the first woman quarreled. The woman left in anger, but the Sun sent tempting berries to Earth to delay the wife's retreat. The luminous paintings perfectly complement the simple and lyrical text.



## BEFORE READING:

- Show the book's cover and ask students what they think this book is about. Follow up by asking if the topic of this book reminds them of anything they know or have done.
- Use a map to explain where the Cherokee Nation\* is currently located in Oklahoma. Explain that the Cherokee peoples were living in the southeastern area of what is now the United States many years before the Europeans came to what is now the Americas.
- Brainstorm a list of things you might see in a wild flower garden or a farm. Sort the words into the following categories: animals, fruits, vegetables and objects/tools.
- Invite children to think of other words that relate to wild flower gardens or farms that start with each letter of the alphabet (in English and/or Spanish).

## WHILE READING:

- Use pictures and gestures to dramatize and describe unknown words.
- Comment on characters' actions and link the characters' feelings to their actions.
- Stop and invite students to predict what might happen next and why.
- Invite children to notice the letters and rhyming words in the text.
- Invite students to notice and count the different kinds of animals, fruits and vegetables they see.

## AFTER READING:

Develop children's comprehension of the story by identifying characters, settings, themes and major events by using prompts such as:

- What is the woman doing in the picture on the cover of the book?
- Why was she picking these flowers?
- Why did the man become angry?
- How did the man express his anger? What did he do?
- How did the man's reaction make the woman feel? What did she do?
- What do you do when you are angry?
- How did the man apologize? What did he say?
- What did the woman do when the man apologized?
- Returning to the backyard illustration on the last page, ask the children to explain what they see. What are the Cherokee people doing in the picture?
- What were the name of the fruits? What color were they?
- Have you tried raspberries, blueberries, blueberries or strawberries? What do they taste like? How are they different?
- Why are berries good for our bodies? What types can we cook with berries?

## VOCABULARY (English and Spanish)

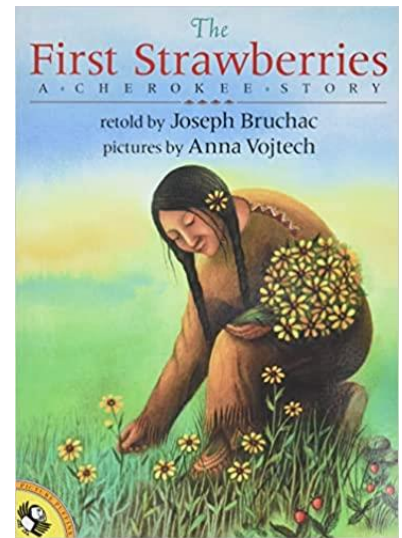
- berries = bayas
- raspberries = frambuesas
- blueberries = arándanos
- strawberries = fresas

\* The Cherokee people call themselves aniywiyi, meaning the Real People. The elders tell us Cherokee people historically have also called themselves anigaduwagi, or Kituwah people. Cherokee culture thrived many hundreds of years before initial European contact in the southeastern area of what is now the United States. The Cherokee were relocated from their original homelands to sections of present-day Oklahoma during the early-to-mid 1800s. The Cherokee people are made up of three federally-recognized tribes; the only Cherokee tribes formally recognized by the United States government. The Cherokee Nation, headquartered in Tahlequah, Oklahoma, is the largest of the three with more than 320,000 tribal citizens. Its name does not include the words "of Oklahoma" nor is it formally called the "Western Band." Also headquartered in Tahlequah is the United Keetoowah Band of Cherokee Indians. The third is the Eastern Band of Cherokee Indians, headquartered in Cherokee, North Carolina. For more information about the Cherokee People go to the official web page of the Cherokee Nation <http://webtest2.cherokee.org/About-The-Nation/History/Facts/Our-History>

# SPA: The First Strawberries (Las primeras fresas)

Relatado por Joseph Bruchac y Anna Vojtech (ilustradora)

**RESUMEN:** De un galardonado narrador nativo americano, llega esta cautivadora narración de una leyenda, que explica cómo surgieron las fresas. Hace mucho tiempo, el primer hombre y la primera mujer se pelearon. La mujer se fue enojada, pero el Sol envió bayas tentadoras a la Tierra para retrasar la retirada de la esposa. Las pinturas luminosas complementan perfectamente el texto simple y lírico.



## ANTES DE LEER:

- Mostrar la tapa del libro y preguntar a los estudiantes sobre qué tema piensan que trata este libro. Después, preguntar si el tema del libro les recuerda a algo que conocen o han hecho.
- Preparar una lista de las frutas y verduras que se pueden ver en el supermercado y las puede ordenar por color.
- Invitar a los niños a pensar en otras palabras relacionadas con verduras y frutas que empiezan con cada letra del alfabeto (en español o en inglés).

## DURANTE LA LECTURA:

- Usar imágenes y gestos para dramatizar y describir las palabras desconocidas.
- Comentar las acciones de los personajes y conectar sus sentimientos a sus acciones.
- Dejar de leer e invitar a los estudiantes a anticipar lo que pasará y por qué.
- Invitar a los estudiantes a prestar atención a las letras y las palabras que riman en el texto.
- Invitar a los estudiantes a identificar y contar los tipos de animales, frutas, y vegetales diferentes que ven.

## DESPUÉS DE LEER

Desarrollar la comprensión del cuento mediante la identificación de personajes, ambientes, temas, y eventos principales preguntando cosas como:

- ¿Qué hace la mujer de la imagen de la portada del libro?
- ¿Por qué estaba recogiendo estas flores?
- ¿Por qué se enojó el hombre?
- ¿Cómo expresó el hombre su ira? ¿Qué hizo él?
- ¿Cómo hizo sentir la reacción del hombre a la mujer? ¿Qué hizo ella?
- ¿Qué haces cuando estás enojado?
- ¿Cómo se disculpó el hombre? ¿Qué dijo él?
- ¿Qué hizo la mujer cuando el hombre se disculpó?
- Volviendo a la ilustración del patio trasero en la última página, pida a los niños que expliquen lo que ven. ¿Qué están haciendo las personas Cherokee en la imagen?
- ¿Cómo se llamaban los frutos? ¿De qué color eran?
- ¿Has probado las frambuesas, los arándanos, los arándanos o las fresas? ¿A qué saben? ¿En qué se diferencian?
- ¿Por qué las bayas son buenas para nuestro cuerpo? ¿Qué tipos de bayas podemos cocinar?

## VOCABULARIO (español e inglés)

- bayas = berries
- frambuesas = raspberries
- arándanos = blueberries
- strawberries = fresas

\* El pueblo Cherokee se llama a sí mismo aniywiyi, es decir, la Gente Real. Los ancianos nos dicen que históricamente el pueblo Cherokee también se ha llamado a sí mismo anigaduwagi, o pueblo Kituwah. La cultura Cherokee prosperó muchos cientos de años antes del contacto europeo inicial en el área sureste de lo que ahora es Estados Unidos. Los Cherokee fueron reubicados desde sus tierras natales originales a secciones de la actual Oklahoma entre principios y mediados del siglo XIX. El pueblo Cherokee está formado por tres tribus reconocidas por el gobierno federal; las únicas tribus Cherokee reconocidas formalmente por el gobierno de los Estados Unidos. La Nación Cherokee, con sede en Tahlequah, Oklahoma, es la más grande de las tres con más de 320.000 ciudadanos tribales. Su nombre no incluye las palabras "de Oklahoma" ni se llama formalmente "Western Band". También con sede en Tahlequah se encuentra la United Keetoowah Band of Cherokee Indians. El tercero es la Banda Oriental de Indios Cherokee, con sede en Cherokee, Carolina del Norte. Para obtener más información sobre el Pueblo Cherokee, visite la página web oficial de la Nación Cherokee <http://webtest2.cherokee.org/About-The-Nation/History/Facts/Our-History>

# Little Seeds (My Little Planet)

By Charles Ghigna (Author) and Ag Jatkowska (Illustrator)

**SUMMARY:** In this poem, children discover that planting seeds is an exciting adventure that is also good for the Earth.

## BEFORE READING:

- Show the book's cover and ask students what they think this book is about. Follow up by asking if the topic of this book reminds them of anything they know or have done.
- Brainstorm a list of things you might see on a garden or farm. Sort the words into the following categories: animals, fruits, vegetables and objects/tools.
- Invite children to think of other words that relate to gardens and farms that start with each letter of the alphabet (in English and/or Spanish).



## WHILE READING:

- Use pictures and gestures to dramatize and describe unknown words.
- Comment on characters' actions and link the characters' feelings to their actions.
- Stop and invite students to predict what might happen next and why.
- Invite children to notice the letters and rhyming words in the text.
- Invite students to notice and count the different kinds of animals, fruits and vegetables they see.

## AFTER READING:

Develop children's comprehension of the story by identifying characters, settings, themes and major events by using prompts such as:

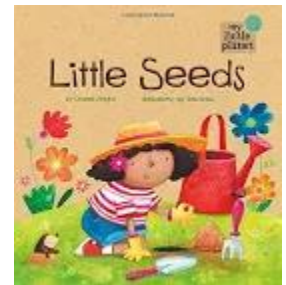
- On the first page, we see a child. Where is she? What is she doing?
- What was the character saying goodbye too at the beginning of the story?
- How many children are in the garden?
- What season is it?
- What instruments did they use in the garden?
- What helps the seed grow?
- What other animals do you remember seeing in the garden?

## VOCABULARY (English and Spanish)

- spring = primavera
- summer = verano
- fall = otoño
- winter = invierno
- climate= clima
- weather = clima, tiempo
- shovel = pala
- hoe = azada

# SPA: Little Seeds (My Little Planet) Pequeñas Semillas (Mi Pequeño Planeta)

Por Charles Ghigna (autor) and Ag Jatkowska (ilustradora)



**Resumen:** En este poema, los niños descubren que plantar semillas es una aventura emocionante que también es buena para la Tierra.

## ANTES DE LEER:

- Mostrar la tapa del libro y preguntar a los estudiantes sobre qué tema piensan que trata este libro. Después, preguntar si el tema del libro les recuerda a algo que conocen o han hecho.
- Pensar en una lista de cosas que veas en la granja y categorizar las palabras como animales, objetos, personas, o plantas
- Invitar a los niños a pensar en otras palabras relacionadas con granjas y plantas que comienzan con cada letra del alfabeto (en inglés y/o español).

## DURANTE LA LECTURA:

- Usar imágenes y gestos para dramatizar y describir las palabras desconocidas.
- Comentar las acciones de los personajes y conectar sus sentimientos a sus acciones.
- Dejar de leer e invitar a los estudiantes a anticipar lo que pasará y por qué.
- Invitar a los estudiantes a prestar atención a las letras y las palabras que riman en el texto.
- Invitar a los estudiantes a identificar y contar los tipos de animales, frutas, y vegetales diferentes que ven.

## DESPUÉS DE LEER

Desarrollar la comprensión del cuento mediante la identificación de personajes, ambientes, temas, y eventos principales preguntando cosas como:

- En la primera página, vemos a un niño. ¿Dónde está ella? ¿Qué está haciendo?
- ¿De qué se estaba despidiendo el personaje también al comienzo de la historia?
- ¿Cuántos niños hay en el jardín?
- ¿Qué estación es?
- ¿Qué instrumentos usaron en el jardín?
- ¿Qué ayuda a la semilla a crecer?
- ¿Qué otros animales recuerdas haber visto en el jardín?

## VOCABULARIO (español e inglés)

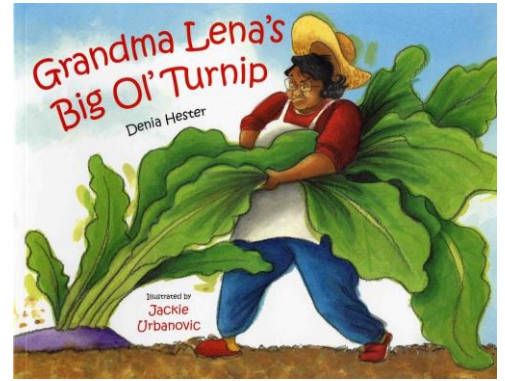
- primavera = spring
- Verano = summer
- otoño = fall
- invierno = winter
- clima = climate
- clima (tiempo) = weather
- pala = pala
- azada = hoe



# Grandma Lena's Big Ol' Turnip

By Denia Lewis Hester (Author) and Jackie Urbanovic (Illustrator)

**SUMMARY:** Grandma Lena believes that something worth doing is worth doing right. So she takes good care of the turnips she plants in her garden. One turnip grows to an enormous size—Baby Pearl thinks it's a big potato! It is big enough to feed half the town. And it's so big that Grandma can't pull it out of the ground! Even when Grandpa, Uncle Izzy, Aunt Netty, and the dog help Grandma yank and tug, the big ol' turnip doesn't budge. Still, this African-American family, including Baby Pearl, knows how to pull together.



## BEFORE READING:

- Show the book's cover and ask students what they think this book is about. Follow up by asking if the topic of this book reminds them of anything they know or have done.
- Brainstorm a list of things you might see on a garden or farm. Sort the words into the following categories: animals, fruits, vegetables and objects/tools.
- Invite children to think of other words that relate to gardens and farms that start with each letter of the alphabet (in English and/or Spanish).

## WHILE READING:

- Use pictures and gestures to dramatize and describe unknown words.
- Comment on characters' actions and link the characters' feelings to their actions.
- Stop and invite students to predict what might happen next and why.
- Invite children to notice the letters and rhyming words in the text.
- Invite students to notice and count the different kinds of animals, fruits and vegetables they see.

## AFTER READING:

Develop children's comprehension of the story by identifying characters, settings, themes and major events by using prompts such as:

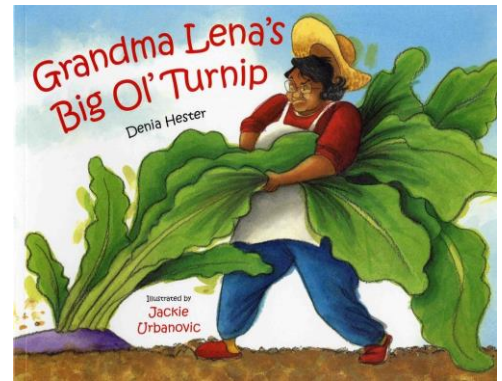
- Who is on the cover? Where is she? What is she doing?
- Why was Grandma looking at seed catalogs?
- When did Grandma plant the seeds? Why?
- What grew in here garden?
- How did Uncle Isadore, Grandpa Carl, Iz-zy, Netty, Rascal and Baby Perl help Grandma?
- How do you think they felt after pulling the turnip?
- What did Grandma do with the turnip?
- Have you had turnip before? How do they look and taste? How big are they?
- What can one make using turnips?
- Who came over the next day? What were they doing?
- How do you think Grandma's family and her neighborhoods feel? Why?

## VOCABULARY (English and Spanish)

- turnip = nabo
- seed catalog = catálogo de semillas
- weeded = desyerbado
- gigantic = gigantesco
- yank, jerk, and tug = tirar
- would not budge = no se movía
- stem = tallo

# SPA: Grandma Lena's Big Ol' Turnip (El gran nabo de la abuela Lena)

Por Denia Lewis Hester (Author) and Jackie Urbanovic (Illustrator)



**Resumen:** La abuela Lena cree que algo que vale la pena hacer, vale la pena hacerlo bien. Así que cuida bien los nabos que planta en su jardín. Un nabo crece hasta un tamaño enorme: ¡Baby Pearl cree que es una patata grande! Es lo suficientemente grande como para alimentar a la mitad de la ciudad. ¡Y es tan grande que la abuela no puede sacarlo del suelo! Incluso cuando el abuelo, el tío Izzy, la tía Netty y el perro ayudan a la abuela a tirar y tirar, el gran nabo no se mueve. Aún así, esta familia afroamericana, incluida Baby Pearl, sabe cómo mantenerse unida.

## Guía de discusión

### ANTES DE LEER:

- Mostrar la tapa del libro y preguntar a los estudiantes sobre qué tema piensan que trata este libro. Después, preguntar si el tema del libro les recuerda a algo que conocen o han hecho.
- Preparar una lista de las frutas y verduras que se puede ver en el supermercado y los ordenar por color.
- Invitar a los niños a pensar en otras palabras relacionadas con verduras y frutas que empiezan con cada letra del alfabeto (en español o en inglés).

### DURANTE LA LECTURA:

- Usar imágenes y gestos para dramatizar y describir las palabras desconocidas.
- Comentar las acciones de los personajes y conectar sus sentimientos a sus acciones.
- Dejar de leer e invitar a los estudiantes a anticipar lo que pasará y por qué.
- Invitar a los estudiantes a prestar atención a las letras y las palabras que riman en el texto.
- Invitar a los estudiantes a identificar y contar los tipos de animales, frutas, y vegetales diferentes que ven.

### DESPUÉS DE LEER

Desarrollar la comprensión del cuento mediante la identificación de personajes, ambientes, temas, y eventos principales preguntando cosas como:

- ¿Quién está en la portada? ¿Dónde está ella? ¿Qué está haciendo?
- ¿Por qué la abuela miraba los catálogos de semillas?
- ¿Cuándo plantó la abuela las semillas? ¿Por qué?
- ¿Qué creció en este jardín?
- ¿Cómo ayudaron a la abuela el tío Isadore, el abuelo Carl, Iz-zy, Netty, Rascal y Baby Pearl?
- ¿Cómo crees que se sintieron después de arrancar el nabo?
- ¿Qué hizo la abuela con el nabo?
- ¿Has comido nabo antes? ¿Cómo se ven y saben? ¿Qué tan grandes son?
- ¿Qué se puede hacer con nabos?
- ¿Quién vino al día siguiente? ¿Qué estaban haciendo?
- ¿Cómo crees que se siente la familia de la abuela y sus vecindarios? ¿Por qué?

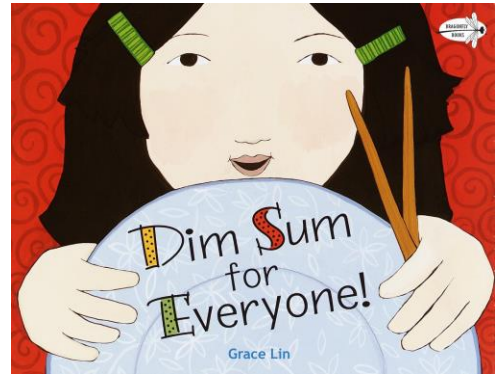
### VOCABULARIO (español e inglés)

- nabo = turnip
- catálogo de semillas = seed catalog
- desyerbado = weeded
- gigantesco = gigantic
- tirar = yank, jerk, and tug
- no se movía = would not budge
- tallo = stem

# Dim Sum for Everyone!

By Grace Lin (Author and Illustrator)

**About:** In English, dim sum means “little hearts,” or “touches the heart,” but to this young girl, dim sum means delicious. On a visit to a bustling dim sum restaurant, a family picks their favorite little dishes from the steaming trolleys filled with dumplings, cakes, buns, and tarts. And as is traditional and fun, they share their food with each other so that everyone gets a bite of everything.



Dim Sum for Everyone! celebrates a cultural custom and a universal favorite activity—eating!

## BEFORE READING:

- Show the book’s cover and ask students what they think this book is about. Follow up by asking if the topic of this book reminds them of anything they know or have done.
- Brainstorm a list of things you might see on a garden or farm. Sort the words into the following categories: animals, fruits, vegetables and objects/tools.
- Invite children to think of other words that relate to gardens and farms that start with each letter of the alphabet (in English and/or Spanish).

## WHILE READING:

- Use pictures and gestures to dramatize and describe unknown words.
- Comment on characters’ actions and link the characters’ feelings to their actions.
- Stop and invite students to predict what might happen next and why.
- Invite children to notice the letters and rhyming words in the text.
- Invite students to notice and count the different kinds of animals, fruits and vegetables they see.

## AFTER READING:

Develop children’s comprehension of the story by identifying characters, settings, themes and major events by using prompts such as:

- On the first page, we see a child. What is she holding?
- What were the names of the characters in the story?
- Where is the family seating? What are they eating?
- What is Dim Sum? [See vocabulary]
- What does Ma-Ma pick? [sweet pork buns], What does Ba-Ba choose? [Fried shrip], What does Jie-Jie want? [Turnip cakes]
- What is a turnip? Where does a turnip grow? What does it taste like? Why are they good for our bodies?
- What does Mei-Mei want? [sweet tofu]
- Where does tofu come from? [soy beans]
- Where do soybeans grow? [Soybeans also grow in PA. Soils suited to corn production are well suited to growing soybeans]
- What does tofu taste like? Why is it good for our bodies? [Source of protein]
- What are some of the dishes made out of? Where do they come from? [See first page to see the ingredients: carrots, ginger, soy sauce, etc.]
- How do you think they feel after finishing the meal? Are you also happy when you finish a meal?

## VOCABULARY (English and Spanish)

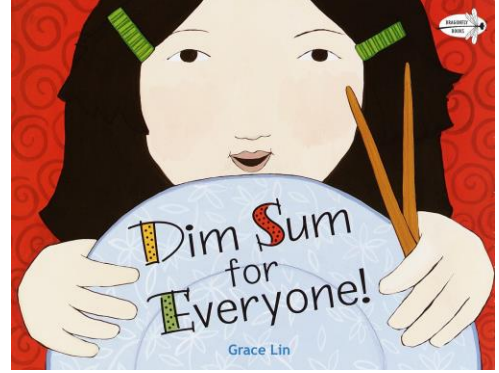
- Dim Sum = Dim sum is a style of Chinese cuisine prepared as small bite-sized portions of food served in small steamer baskets or on small plate.
- bok choy = Bok choy, pak choi or pok choi is a type of Chinese cabbage
- grater = rallador

Print out a Dim Sum for Everyone! coloring page. [DOWNLOAD HERE](#) (adobe pdf file)

# SPA: Dim Sum for Everyone! (¡Dim Sum para todos!)

Por Grace Lin (autora e ilustradora)

**Resumen:** En español, dim sum significa “corazoncitos” o “toca el corazón”, pero para esta joven, dim sum significa delicioso. En una visita a un bullicioso restaurante de dim sum, una familia elige sus platitos favoritos de los carritos humeantes llenos de albóndigas, pasteles, bollos y tartas. Y como es tradicional y divertido, comparten su comida entre ellos para que todos coman un bocado de todo. ¡Dim Sum para todos! celebra una costumbre cultural y una actividad universal favorita: ¡comer!



## Guía de discusión

### ANTES DE LEER:

- Mostrar la tapa del libro y preguntar a los estudiantes sobre qué tema piensan que trata este libro. Después, preguntar si el tema del libro les recuerda a algo que conocen o han hecho.
- Preparar una lista de las frutas y verduras que se pueden ver en el supermercado y ordenar por color.
- Invitar a los niños a pensar en otras palabras relacionadas con verduras y frutas que empiezan con cada letra del alfabeto (en español o en inglés).

### DURANTE LA LECTURA:

- Usar imágenes y gestos para dramatizar y describir las palabras desconocidas.
- Comentar las acciones de los personajes y conectar sus sentimientos a sus acciones.
- Dejar de leer e invitar a los estudiantes a anticipar lo que pasará y por qué.
- Invitar a los estudiantes a prestar atención a las letras y las palabras que riman en el texto.
- Invitar a los estudiantes a identificar y contar los tipos de animales, frutas, y vegetales diferentes que ven.

### DESPUÉS DE LEER

Desarrollar la comprensión del cuento mediante la identificación de personajes, ambientes, temas, y eventos principales preguntando cosas como:

- En la primera página, vemos a un niño. ¿Qué está sosteniendo?
- ¿Cómo se llamaban los personajes de la historia?
- ¿Dónde está el asiento familiar? ¿Qué están comiendo?
- ¿Qué es Dim Sum? [Ver vocabulario]
- ¿Qué elige Ma-Ma? [bollos dulces de cerdo], ¿Qué elige Ba-Ba? [Camarón frito], ¿Qué quiere Jie-Jie? [Pasteles de nabo]
- ¿Qué es un nabo? ¿Dónde crece un nabo? ¿A qué sabe esto? ¿Por qué son buenos para nuestro cuerpo?
- ¿Qué quiere Mei-Mei? [tofu dulce]
- ¿De dónde viene el tofu? [frijoles de soja]
- ¿Dónde crece la soja? [La soja también crece en PA. Los suelos adecuados para la producción de maíz son muy adecuados para el cultivo de soja]
- ¿A qué sabe el tofu? ¿Por qué es bueno para nuestro cuerpo? [Fuente de proteína]
- ¿De qué están hechos algunos de los platos? ¿De dónde vienen? [Ver la primera página para ver los ingredientes: zanahorias, jengibre, salsa de soya, etc.]
- ¿Cómo crees que se sienten después de terminar la comida? ¿También eres feliz cuando terminas una comida?

### VOCABULARIO (español e inglés)

- rallador = rallador
- Dim Sum = Dim sum es un estilo de cocina china preparado como pequeñas porciones de comida del tamaño de un bocado que se sirven en pequeñas cestas de vapor o en un plato pequeño.
- bok choy = Bok choy, pak choi o pok choi es un tipo de col china

¡Imprima un Dim Sum para todos! página para colorear [DESCARGAR AQUÍ](#) (archivo adobe pdf)